

會議過程正式紀錄
OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS

1998 年 2 月 18 日星期三
Wednesday, 18 February 1998

下午 2 時 30 分會議開始
The Council met at half-past Two o'clock

出席議員

MEMBERS PRESENT:

主席范徐麗泰議員，J.P.

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE MRS RITA FAN, J.P.

王紹爾議員

THE HONOURABLE WONG SIU-YEE

田北俊議員，J.P.

THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, J.P.

朱幼麟議員

THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN

何世柱議員，J.P.

THE HONOURABLE HO SAI-CHU, J.P.

何承天議員，J.P.

THE HONOURABLE EDWARD HO SING-TIN, J.P.

何鍾泰議員，J.P.

DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, J.P.

吳亮星議員

THE HONOURABLE NG LEUNG-SING

吳清輝議員

PROF THE HONOURABLE NG CHING-FAI

李家祥議員，J.P.

THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李國寶議員，J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, J.P.

李啟明議員

THE HONOURABLE LEE KAI-MING

李鵬飛議員，J.P.

THE HONOURABLE ALLEN LEE, J.P.

杜葉錫恩議員，G.B.M.

THE HONOURABLE MRS ELSIE TU, G.B.M.

周梁淑怡議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW, J.P.

林貝聿嘉議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS PEGGY LAM, J.P.

胡經昌議員

THE HONOURABLE HENRY WU

倪少傑議員，J.P.

THE HONOURABLE NGAI SHIU-KIT, J.P.

唐英年議員，J.P.

THE HONOURABLE HENRY TANG YING-YEN, J.P.

夏佳理議員，J.P.

THE HONOURABLE RONALD ARCULLI, J.P.

袁武議員

THE HONOURABLE YUEN MO

馬逢國議員

THE HONOURABLE MA FUNG-KWOK

張漢忠議員

THE HONOURABLE CHEUNG HON-CHUNG

曹王敏賢議員

DR THE HONOURABLE MRS TSO WONG MAN-YIN

梁振英議員，J.P.

THE HONOURABLE LEUNG CHUN-YING, J.P.

梁智鴻議員，J.P.

DR THE HONOURABLE LEONG CHE-HUNG, J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, J.P.

莫應帆議員

THE HONOURABLE MOK YING-FAN

許賢發議員，J.P.

THE HONOURABLE HUI YIN-FAT, J.P.

陳財喜議員

THE HONOURABLE CHAN CHOI-HI

陳婉嫻議員

THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN

陳榮燦議員

THE HONOURABLE CHAN WING-CHAN

陳鑑林議員

THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM

曾鈺成議員

THE HONOURABLE TSANG YOK-SING

程介南議員

THE HONOURABLE CHENG KAI-NAM

馮檢基議員

THE HONOURABLE FREDERICK FUNG KIN-KEE

黃宏發議員，J.P.

THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, J.P.

黃宜弘議員

DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃英豪議員

THE HONOURABLE KENNEDY WONG YING-HO

楊孝華議員，J.P.

THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊釗議員

DR THE HONOURABLE CHARLES YEUNG CHUN-KAM

楊耀忠議員

THE HONOURABLE YEUNG YIU-CHUNG

葉國謙議員

THE HONOURABLE IP KWOK-HIM

詹培忠議員

THE HONOURABLE CHIM PUI-CHUNG

廖成利議員

THE HONOURABLE BRUCE LIU SING-LEE

劉江華議員

THE HONOURABLE LAU KONG-WAH

劉皇發議員，J.P.

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, J.P.

劉健儀議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS MIRIAM LAU KIN-YEE, J.P.

劉漢銓議員，J.P.

THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, J.P.

蔡根培議員，J.P.

THE HONOURABLE CHOY KAN-PUI, J.P.

鄭明訓議員，J.P.

THE HONOURABLE PAUL CHENG MING-FUN, J.P.

鄭耀棠議員

THE HONOURABLE CHENG YIU-TONG

鄧兆棠議員，J.P.

DR THE HONOURABLE TANG SIU-TONG, J.P.

霍震霆議員

THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING

簡福飴議員

THE HONOURABLE KAN FOOK-YEE

顏錦全議員

THE HONOURABLE NGAN KAM-CHUEN

羅叔清議員

THE HONOURABLE LO SUK-CHING

羅祥國議員

DR THE HONOURABLE LAW CHEUNG-KWOK

譚耀宗議員，J.P.

THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, J.P.

蔡素玉議員

THE HONOURABLE CHOY SO-YUK

出席政府官員

PUBLIC OFFICERS ATTENDING:

行政會議議員政務司司長陳方安生女士，J.P.

THE HONOURABLE MRS ANSON CHAN, J.P.

CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION

行政會議議員財政司司長曾蔭權先生，J.P.

THE HONOURABLE DONALD TSANG YAM-KUEN, J.P.

THE FINANCIAL SECRETARY

行政會議議員律政司司長梁愛詩女士，J.P.

THE HONOURABLE ELSIE LEUNG OI-SIE, J.P.

SECRETARY FOR JUSTICE

政制事務局局長孫明揚先生，J.P.

MR MICHAEL SUEN MING-YEUNG, J.P.

SECRETARY FOR CONSTITUTIONAL AFFAIRS

文康廣播局局長周德熙先生，J.P.

MR CHAU TAK-HAY, J.P.

SECRETARY FOR BROADCASTING, CULTURE AND SPORT

中央政策組首席顧問蕭炯柱先生，J.P.

MR GORDON SIU KWING-CHUE, J.P.

HEAD, CENTRAL POLICY UNIT

運輸局局長吳榮奎先生，J.P.

MR NICHOLAS NG WING-FUI, J.P.

SECRETARY FOR TRANSPORT

房屋局局長黃星華先生，J.P.

MR DOMINIC WONG SHING-WAH, J.P.
SECRETARY FOR HOUSING

衛生福利局局長霍羅兆貞女士，J.P.
MRS KATHERINE FOK LO SHIU-CHING, J.P.
SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE

財經事務局局長許仕仁先生，J.P.
MR RAFAEL HUI SI-YAN, J.P.
SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES

教育統籌局局長王永平先生，J.P.
MR JOSEPH WONG WING-PING, J.P.
SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER

保安局局長黎慶寧先生，J.P.
MR PETER LAI HING-LING, J.P.
SECRETARY FOR SECURITY

規劃環境地政局局長梁寶榮先生，J.P.
MR BOWEN LEUNG PO-WING, J.P.
SECRETARY FOR PLANNING, ENVIRONMENT AND LANDS

庫務局局長鄭其志先生，J.P.
MR KWONG KI-CHI, J.P.
SECRETARY FOR THE TREASURY

公務員事務局局長林煥光先生，J.P.
MR LAM WOON-KWONG, J.P.
SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE

經濟局局長葉澍堃先生，J.P.
MR STEPHEN IP SHU-KWAN, J.P.
SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES

工務局局長鄭漢生先生，J.P.
MR BENEDICT KWONG HON-SANG, J.P.
SECRETARY FOR WORKS

民政事務局局長盧鑑輝先生，J.P.

MR LO YAT-FAI, J.P.

SECRETARY FOR HOME AFFAIRS

工商局局長譚榮邦先生，J.P.

MR TAM WING-PONG, J.P.

SECRETARY FOR TRADE AND INDUSTRY

列席秘書

CLERK IN ATTENDANCE:

秘書長馮載祥先生，J.P.

MR RICKY FUNG CHOI-CHEUNG, J.P., SECRETARY GENERAL

文件

下列文件乃根據《議事規則》第 21 條第(2)款的規定提交：

項 目

附屬法例	法律公告編號
《機場管理局（旅客捷運系統）（安全）規例》....	74/98
《1998 年道路交通（公共服務車輛）（修訂） （第 3 號）規例》.....	75/98
《地下鐵路（運輸交匯處）規例》.....	89/98
《大欖隧道及元朗引道規例》.....	90/98
《香港特別行政區護照（上訴委員會）規例》.....	91/98
《1998 年銀行業條例（根據第 2(14)(b)條作出 的宣布）公告》.....	92/98

PAPERS

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

Subject

Subsidiary Legislation	<i>L.N. No.</i>
Airport Authority (Automated People Mover) (Safety) Regulation.....	74/98
Road Traffic (Public Service Vehicles) (Amendment) (No. 3) Regulation 1998.....	75/98

Mass Transit Railway (Transport Interchange) Regulation	89/98
Tai Lam Tunnel and Yuen Long Approach Road Regulation.....	90/98
Hong Kong Special Administrative Region Passports (Appeal Board) Regulation	91/98
Banking Ordinance (Declaration under section 2(14)(b)) Notice 1998.....	92/98

提交文件

- 第 72 號 — 臨時市政局一九九八／九九年度收支預算；
及臨時市政局擬於一九九八／九九年度進行的
工程計劃一覽表
- 第 73 號 — 臨時區域市政局一九九八／九九年度收支預算；
及臨時區域市政局擬於一九九八／九九年度進行的
工程計劃一覽表
- 第 74 號 — 截至一九九九年三月三十一日為止的
財政年度預算草案；
卷一甲部及卷一乙部 — 政府一般收入帳目
- 第 75 號 — 截至一九九九年三月三十一日為止的
財政年度預算草案；
卷二 — 基金帳目

Sessional Papers

- No. 72 - Estimates of Revenue and Expenditure of the Provisional Urban Council for 1998/99 together with a list of works which it proposes to undertake during 1998/99

- No. 73 - Estimates of Revenue and Expenditure of the Provisional Regional Council for 1998/99 together with a list of works which it proposes to undertake during 1998/99
- No. 74 - Draft Estimates for the year ending 31 March 1999; Volume IA and Volume IB - General Revenue Account
- No. 75 - Draft Estimates for the year ending 31 March 1999; Volume II - Fund Accounts

雜項

MISCELLANEOUS

《家庭崗位歧視條例》僱傭實務守則
Code of Practice on Employment under the Family Status Discrimination Ordinance

議員質詢的書面答覆

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

最有禮貌入境管制人員選舉

The Most Courteous Immigration Control Officer Election

1. 蔡根培議員：據悉入境事務處月前曾舉辦一個名為“最有禮貌入境管制人員選舉”的活動。就此，政府可否告知本會：

(a) 有關該活動的資料，包括：

(i) 舉辦日期；

(ii) 涵蓋範圍 — 是否涵蓋所有出入境管制站；

(iii) 舉辦原因 — 是否與出入境旅客對入境管制人員所作的投訴有關；

- (iv) 發出的選舉表格總數；
 - (v) 收回的有效選舉表格總數，以及收回最多及最少有效選舉表格的出入境管制站及有關表格數目；
 - (vi) 投票人當中，本港旅客及外國旅客各佔多少；及
- (b) 當局有否對該活動的成效進行檢討；若有，檢討結果為何？

保安局局長：主席女士，

- (a) (i) “最有禮貌入境管制人員選舉”是每年一度的活動，首次在 1996 年舉行，上次則是在 1997 年 11 月 24 至 30 日期間舉行。
- (ii) 選舉在全部 8 個出入境管制站舉行。由於港口管制組主要處理船隻檢查工作，因而沒有包括在內。
- (iii) 選舉的目的，是改善與旅客的關係，令入境事務隊人員更明白為市民提供有禮貌服務的重要，以及促進旅遊業。選舉並非因為有旅客對出入境管制人員作出投訴而舉行。
- (iv) 選舉表格是放在櫃檯上供旅客自由取用，因此我們並無派出表格的準確數目。
- (v) 收回有效選舉表格總數是 3 854 張。羅湖管制站收回最多選舉表格，達 1 349 張，紅磡火車站辦事處收回的數目最少，只有 121 張。
- (vi) 投票人無須在選舉表格上註明他是本港居民或外地遊客，因此，我們並無有關投票人入境身份的分項統計數字。
- (b) 入境事務處已就這項選舉進行檢討。處方認為選舉是成功的，能達到所定的目的，向職員和市民重申該處致力為市民提供有禮貌的服務。我們發現，自舉行這項選舉以來，針對出入境管

制人員的投訴，由 1995 年的 153 宗，下降至 1996 年的 108 宗和 1997 年的 96 宗。入境事務處收到關於管制站的嘉許信，則由 1995 年的 27 封，增加至 1996 年的 35 封和 1997 年的 41 封。這選舉獲事務隊人員支持，並會繼續舉行。

促進健康教育

Promotion of Health Education

2. 許賢發議員：政府於 1990 年發表的《基層健康服務工作小組報告書》（“報告書”），就有關中央健康教育組在促進健康教育方面的工作，例如工作人員的培訓，以及健康教育統籌委員會的成員組合及工作目標提出建議。就此，政府可否告知本會：

- (a) 中央健康教育組是否已改組為一個專門機構，以及其編制為何；
- (b) 有否在中央健康教育組下設立視聽製作隊；若有，其編制為何；
- (c) 過去 5 年，中央健康教育組曾否為從事健康教育工作的人員（例如學校教師、社會工作者及義工等）舉辦有關健康教育的訓練課程；若有，該等課程的主題、目標及參加人數分別為何；及
- (d) 現時，健康教育統籌委員會是否已根據報告書的建議加強其成員組合，以及該委員會現時的工作目標為何？

衛生福利局局長：主席女士，

- (a) 衛生署中央健康教育組現時由一名高級醫生擔任主管，定時與一位衛生署助理署長商討並制訂健康教育及推廣的計劃。全教育組的 4 個分區健康教育中心現時共有 53 名職員，其中包括醫生、護士、各類文職及支援人員。中央健康教育組提供下列 3 方面的服務：

(一)向政府部門及其他有興趣推行健康教育活動的機構提供健康教育方面的專業意見；

- (二) 透過社會各界的合作及社區參與，統籌及發展各項健康推廣活動；
- (三) 作為健康教育資源中心，例如製作健康教育的材料及印刷品等。
- (b) 在中央健康教育組下設立專業視聽製作隊的概念，經詳細考慮後認為在成本效益上並不理想。中央健康教育組目前負責一些小型及中型的視聽製作，複雜的視聽製作項目則交由專業製作公司代為製作。
- (c) 自 1983 年開始，中央健康教育組已舉辦一連串的培訓訓練員計劃，初期的成員只有學生，後來已擴展至包括中、小學教師。中央健康教育組於 1994 年年中正式推行“健康大使訓練計劃”，該項計劃的目的，是在社會中建立起不同組別的聯繫網，令有興趣參與推動及促進健康工作的人士，可以透過接受培訓而成為健康大使，繼而參與社區的健康教育工作和有關的宣傳活動。該計劃最初集中向學生和婦女這兩個組別推行，而到了 1996 年，計劃已擴展至包括學校教師和長者。
- 計劃自開辦以來，共有三千多人參加，當中包括 2 058 名學生健康大使，688 名婦女健康大使，230 名校園健康大使及 223 名耆英健康大使。
- (d) 中央健康教育組自成立以來，一直由健康教育統籌委員會策導。在 1992 年，健康與醫務發展諮詢委員會成立了一個健康教育小組，該小組取代了前健康教育統籌委員會，其職能與統籌委員會相似，負責就健康教育政策事宜及有關的統籌工作提供指導。其後，健康與醫務發展諮詢委員會曾就該健康教育小組的架構及工作進行檢討，決定於 1994 年年底解散健康教育小組，由衛生署的中央健康教育組繼續負責統籌各方面的健康教育工作。但衛生署在制訂各項健康教育工作的方針和活動時，亦會參考醫護專業人員的意見，以及考慮市民在這方面的需要。

3. 陳財喜議員：政府可否告知本會：

- (a) 現時社會福利署（“社署”）提供的託兒服務（包括日託及暫託）的種類及名額數目為何；
- (b) 有否特別安排為新到港定居的家庭提供該等服務；若有，詳情為何；
- (c) 會否向社署增撥資源，以擴展託兒服務；及
- (d) 有何措施監管及計劃提高託兒服務的質素？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 社署提供的幼兒中心服務，包括為年齡在 2 至 6 歲的兒童提供照顧和教育的日間幼兒園，及照顧兩歲以下幼兒的發展需要的日間育嬰園。於 1989 年 1 月，本港共有 225 間資助日間幼兒園（提供約 26 000 個名額）及 22 間資助日間育嬰園（提供約 1 500 個名額）。私營幼兒中心亦提供另外 14 500 個名額。

部分幼兒中心也提供暫託幼兒服務，為那些暫時不能照顧幼兒的人士提供短暫的日間幼兒照顧服務，包括全日、半日，或每節兩小時的幼兒照顧服務。於 1998 年 1 月，共有 220 間資助日間幼兒中心提供約 700 個暫託幼兒服務名額。

- (b) 新來港人士與一般香港市民同樣享有由政府及非政府機構提供的福利服務，包括幼兒中心服務。我們在策劃及拓展福利服務時，已顧及因人口增加導致服務需求增長的因素，而作出適當的服務計劃及發展。此外，我們除按人口比例的策劃標準提供幼兒中心服務外，亦會考慮個別地區的特質及服務需要。
- (c) 我們將會繼續增加幼兒中心名額，以配合社會對幼兒服務的需求。在 1998-99 年度，我們將提供約 3 000 個資助幼兒中心名額。
- (d) 所有幼兒中心均受《幼兒服務條例》規管，包括須經由社署幼兒中心督導組註冊，規管及視察。幼兒中心督導組的視察主任，會定期巡視全港所有幼兒中心，以確保幼兒中心的運作及服務質素符合法例規定，使入託幼兒得到妥善照顧。

此外，社署亦在各區成立分區幼兒中心服務協調委員會，以促進各幼兒中心的溝通及提高區內幼兒中心的服務質素。委員會成員包括社署的代表及幼兒中心主管。

我們已致力改善幼兒工作員的訓練，見習幼兒工作員的最低入職學歷要求已於 1995 年 9 月起提高。為確保各幼兒中心能夠符合有關見習幼兒工作員人數不能超過職員總數三分之一的法例規定，我們也為未經受訓之見習幼兒工作員提供所需的在職訓練。至今，已受訓的幼兒工作員人數已佔全部幼兒工作員人數的 90%。此外，社署亦定期為幼兒中心主管舉辦有關的管理課程。

探訪接受綜援的家庭

Home Visits to CSSA Recipient Families

4. 陳婉嫻議員：政府可否告知本會：

- (a) 在 1995-97 年間，社會福利署（“社署”）職員每月到多少個接受綜合社會保障援助的家庭探訪；其中，失業及低收入家庭各佔的比例為何；
- (b) 社署職員曾否在家訪期間發覺該等家庭的成員的精神受困擾或有自殺傾向；若然，這些成員的數目為何及是否知悉引致此類情況的原因；社署如何跟進此類個案；及
- (c) 社署每年探訪該等家庭的目標次數為何；有否計劃增加家訪的次數？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 社署由 1996 年 11 月開始編備有關對綜援受助人進行家訪的統計數字。根據 1997 年 1 月至 12 月期間的紀錄，每月進行的家訪次數平均為 8 500 次。至於對各類綜援受助人進行家訪的次數，則

沒有分項作出統計。

- (b) 家訪的主要目的，是核實申請人所提供的資料，以及在覆檢個案時，查看受助人的經濟及家庭狀況的環境有否改變。我們的紀錄顯示，沒有任何職員曾報稱在家訪時發現綜援受助人有精神困擾的徵狀或自殺傾向。假如社會保障辦事處的職員在進行家訪時發覺綜援受助人有需要得到經濟援助以外的福利服務，他們會在有關受助人的同意下，把個案轉介社署的家庭服務中心或其他福利機構，以便採取跟進行動。
- (c) 社署希望能為每宗新的綜援申請和每宗覆檢個案進行家訪。鑑於綜援個案急劇增加，社署自 1997 年 8 月 1 日起推行了一些紓緩工作量的措施，包括暫停進行對高齡綜援受助人的家訪，從而紓緩前綫職員的工作壓力。社署計劃在 1998-99 年度內在各社會保障辦事處內增設超過 100 個職位。在增加人手後，社署會抽查更多綜援個案，包括受失業影響、單親和入息低微的家庭。

終止購買居屋的合約

Termination of Purchase Agreements for HOS Flats

5. 譚耀宗議員：政府是否知悉：

- (a) 在過去 3 個月，有多少已簽約購買居者有其屋（“居屋”）單位的公屋住戶，向房屋委員會（“房委會”）提出終止其購買居屋的合約，退還訂金，並保留其公屋住戶身份的要求；及
- (b) 鑑於現時本港經濟不景，房委會會否酌情考慮有關的要求？

房屋局局長：主席，在過去 3 個月，有 390 戶已簽約購買居者有其屋計劃（“居屋計劃”）或私人機構參建居屋計劃（“私人參建計劃”）單位的公屋住戶，向房委會申請撤銷有關買賣協議。

根據居屋計劃和私人參建計劃標準買賣協議所列明的條件，如買家撤銷買賣協議，房委會有權沒收樓價的 5%。不過，如買家提出值得同情的理由（例如作為家庭支柱的成員不幸去世），房委會或會行使酌情權，豁免沒收定金。

已簽約購買居屋計劃或私人參建計劃單位的公屋住戶，如在正式辦理轉讓手續前選擇撤銷有關買賣協議，可獲准保留其公屋租約。

於租借的臨區局運動場上升掛國旗

Hoisting of National Flag at Rented PRC Sports Grounds

6. 楊耀忠議員：據悉，有中學在租借臨時區域市政局（“臨區局”）轄下運動場舉辦活動時獲告知，如欲升掛國旗，須事先獲得行政署長的批准。就此，政府可否告知本會：

- (a) 為何學校在租借的臨區局運動場上升掛國旗，須事先取得批准；會否要求臨區局考慮檢討及修訂這項規定；及
- (b) 是否知悉自 1997 年 7 月 1 日以來，臨區局及臨時市政局共接獲多少宗在其轄下運動場升掛國旗的申請；獲批准的申請數目及有關個案詳情為何？

政務司司長：主席，

- (a) 根據行政署在 1997 年 7 月 3 日就展示國旗、國徽及區旗、區徽發出的行政指引，除指引訂明須展示國旗的地點和場合外，在任何政府建築物及辦公室升掛或展示國旗，均須事先得到行政署署長的批准。有關的規定旨在確保國旗只在適當的地點及莊嚴的場合展示。

當局現正考慮制訂行政措施，就要求在某些地點及場合（例如學校在政府場地舉辦運動會）展示國旗的申請，簡化審批程序。

- (b) 自 1997 年 7 月 1 日以來，行政署從臨區局接獲一宗在其轄下運動場升掛國旗的申請。該宗申請由一所中學提出，要求在校運動會的開幕禮及閉幕禮中升掛國旗。行政署署長在接獲申請當天批准申請。行政署並未從臨時市政局接獲任何有關申請。

於緊急逃生通道安裝備有警鐘的逃生門

Installation of Escape Doors with Alarm System at Emergency Exits

7. 鄧兆棠議員：政府可否告知本會：

- (a) 全港公共屋邨（“公屋”）大廈內的緊急逃生通道，是否安裝了備有警鐘的逃生門；若否，
 - (i) 哪些公屋大廈仍未有該項設備；
 - (ii) 當局有否計劃為該等公屋大廈安裝該項設備；若有，詳情為何；及
- (b) 是否有公屋大廈通往天台的逃生門被長期鎖上；若有，當局如何處理？

房屋局局長：主席，由房屋委員會（“房委會”）管理的公屋，除了在未來數年內會重建的租住公屋大廈外，全部公屋大廈都安裝了保安設施。

大約 300 幢公屋大廈是裝置“A 類”保安系統。除了其他設施外，這類系統包括在緊急逃生出口處裝置設有警鐘的保安門。

其他 700 幢租住公屋大廈是裝置“B 類”保安系統。這類系統在緊急逃生出口處並沒有裝置設有警鐘的保安門。房委會現正考慮將這些公屋大廈的保安系統，由 B 類提升為 A 類。

公屋大廈通往天台的使用通常並無限制。在沒有通往天台通道的大廈，是會設有其他緊急逃生通道的。

香港永久性居民子女的單程通行證分額

Sub-quota of One-way Permits for Children of Hong Kong Permanent Residents

8. 許賢發議員：入境事務處處長曾表示，當局會在適當的時間聯同內地當局就現行在 1995 年所訂定每天 150 個單程通行證（“單程證”）的配額進行檢討；而據悉有關當局已由 1998 年 1 月 1 日起，在該 150 個整體配額中，增加根據《基本法》第二十四條第二款第三項擁有香港居留權的香港永久性居民子女的分額。就此，政府可否告知本會：

- (a) 現時，下列各單程證申請人組別的每天分額及輪候來港時間分別為何：
- (i) 上述香港永久性居民年齡在 20 歲或以下的子女；
 - (ii) 上述香港永久性居民年齡在 20 歲以上的子女；
 - (iii) 夫妻團聚；
 - (iv) 無依靠的兒童來港投靠親屬；
 - (v) 來港照顧無依靠父母；
 - (vi) 無依靠的老人來港投靠親屬；及
 - (vii) 承繼產業；
- (b) 增加上述香港永久性居民子女的每天分額，對其他單程證申請人組別的影響；
- (c) 計劃於何時聯同內地當局檢討現時的每天單程證配額；
- (d) 會否計劃與內地當局商議為上述香港永久性居民子女另設單程證配額；若否，原因為何；及
- (e) 會否考慮與內地當局協商，將審批單程證的權力轉交香港入境事務處；若否，原因為何？

保安局局長：主席女士，

(a)(i)-(vii)

據我們所了解，單程通行證（“單程證”）計劃的每天 150 個配額，其目前分配情形如下：

- (1) 每天 60 個指定分額，撥給根據《基本法》第二十四條第二款第三項享有香港居留權的兒童，年齡不限；

(2) 另外每天 30 個指定分額，撥給長期分開的夫妻（與在港定居的配偶分開達 10 年以上者）；及

(3) 每天 60 個撥給其他人士的非指定分額，其中八成（即每天 48 個）分配予夫妻團聚的申請人（獲准來港的配偶可偕同 1 名 14 歲以下的子女來港），其餘兩成（即每天 12 個），則分配予 1997 年 5 月引入的計分制度所界定的其他組別，其中包括無依靠的兒童投靠親屬、子女來港照顧無依靠的父母、無依靠的老人來港投靠親屬，以及來港承繼產業等。這些其他組別，並無進一步細分每組的分額是多少。

至於各類單程證申請人輪候來港所需的時間，當局現正研究方法，收集這方面的準確資料。

- (b) 自 1998 年 1 月 1 日起，在每天 150 個總配額中把撥給合資格兒童的指定分額由 45 個增加至 60 個。這表示撥給其他組別的非指定分額會相應減少。
- (c) 我們將於 1998 年下半年檢討合資格兒童和其他組別的申請人獲准來港的進度。
- (d) 我們並無計劃要求內地當局為合資格兒童另設單程證配額。這是考慮到我們為市民提供優質教育、社會服務和基建設施的能力，然後才作出的決定。
- (e) 單程證是內地根據有關法例發給內地居民離開內地之用，因此，將審批單程證的權力由內地有關當局轉交香港特別行政區（“香港特區”）入境事務處並不恰當。目前，香港特區政府參與單程證計劃的工作，大致是與內地當局磋商及議定配額和分額數目，以及協助評核聲稱根據《基本法》第二十四條第二款第三項有擁有居留權的申請人是否符合有關資格。這項安排符合《基本法》第二十二條的規定，並曾為單程證計劃帶來多項改善，1997 年 5 月引進的計分制度，便是一例。

建校工程

School Building Projects

9. 何鍾泰議員：據報道，受地產市道欠佳及政府緊縮開支的影響，教育署放棄推行兩項政策，即與地產發展商合作興建學校及改變校舍維修撥款模式。就此，政府可否告知本會，有哪些建校工程及學校因而受影響，以及教育署將於何時推行該兩項政策？

教育統籌局局長：主席，有關與地產發展商合作建校及校舍維修撥款新安排，現仍只在構想及初步研究階段，詳細辦法有待進一步考慮。至於教育署的建校計劃及官津學校的校舍修葺工程，均按照既定程序及時間表進行，並無受到影響。

對鄉村家庭的協助

Assistance to Rural Families

10. 李啟明議員：據報道，本港超過四成的鄉村家庭每月平均收入不足 1 萬元。就此，政府可否告知本會：

- (a) 是否知悉去年本港有多少此等家庭；其中，有多少正領取綜合社會保障援助（“綜援”）；及
- (b) 有否訂出計劃及考慮增撥資源，以幫助此等鄉村家庭；若有，詳情為何；若否，原因為何？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 根據 1997 年 7 月至 9 月的綜合住戶統計，約有 32 000 個居住在新市鎮以外的其他新界地區的家庭的每月總入息少於 1 萬元。由

於我們沒有在行政紀錄內把領取綜援的家庭劃分為“鄉村家庭”或其他類別，因此並無這類家庭的統計數字。

- (b) 入息低微的鄉村家庭跟其他有需要的家庭一樣，可獲政府部門和非政府機構提供服務或援助。

有需要人士而又符合計劃有關的資格，可申請綜援。此外，政府還為合乎資格的人士，提供多種福利服務，包括免費或資助教育、租金低廉的公共房屋、資助的醫療服務，以及其他資助福利服務。以上各項福利均有助於提升低收入家庭的生活水平。

民政事務總署更推行“鄉郊規劃及改善策略”和“鄉村工程”計劃，以改善鄉郊的居住環境。這些小型工程在 1997-98 及 1998-99 年度的開支，預計分別為 3.65 億元和 4.53 億元。

此外，區域市政總署亦為新界居民，包括居住在鄉村及郊外地區的人士，提供多種環境衛生設施（例如公廁和垃圾收集站）及康樂設施（例如運動場、休憩處和康體設施）。

在 1997-98 及 1998-99 年度，用於環境衛生設施的開支，預計分別為 5,900 萬元及 7,100 萬元。而在此兩個年度用於規劃中的康樂設施工程則分別為 4.15 億元及 4.23 億元。

中港兩地的交通

Cross-border Traffic

11. 顏錦全議員：鑑於中港兩地的交通往來頻繁，政府可否告知本會：

- (a) 是否知悉領有內地駕駛執照的本港司機人數，以及領有本港駕駛執照的內地司機人數；
- (b) 獲准進入內地的本港車輛的類別和數目為何；及
- (c) 獲准進入本港的內地車輛的類別和數目為何？

運輸局局長：主席，

- (a) 本港司機如領有內地駕駛執照，或本港以外任何地方所發的駕駛執照，均無須向政府申報。因此，關於持內地當局簽發的駕駛執照的本港司機人數，我們並沒有存備統計數字。

同樣，申請人在申領本港的駕駛執照時，我們也沒有要求他們提供有關原居地的資料。因此，我們並沒有存備原籍內地而持本港駕駛執照的司機人數紀錄。況且，“內地司機”一詞，並沒有法律定義。

不過，我們可以提供統計數字，說明共有多少個本港駕駛執照，是根據《道路交通（駕駛執照）規例》第 11 條而發給海外駕駛執照持有人。過去 10 年，運輸署根據這規例共發出了 18 848 個本港駕駛執照給領有內地駕駛執照的司機。不過，正如我們在上文解釋，我們無法分辨這些司機是香港居民還是目前在內地居住的人士。

- (b) 截至 1997 年年底，獲准進入內地的本港車輛類型和數目如下：

類型	數目
貨車	22 160
私家車	4 200
巴士	590
出租汽車	110

- (c) 截至 1997 年年底，獲准進入本港的內地車輛類型和數目如下：

類型	數目
中方公務車輛 (解放軍車輛除外)	630
貨車	610
巴士	60

Improving Recreational Facilities and Other Services in Rural Areas

12. 李啟明議員：據報道，本港鄉郊地區的人口老化問題嚴重，區內的康樂設施及其他服務並未隨人口需求的變化而作出調整配合。就此，政府可否告知本會：

- (a) 鄉郊地區人口年齡在 65 歲或以上的數目及其佔本港整體鄉郊地區人口的百分比為何；及
- (b) 有否具體計劃加強鄉郊地區內為老人提供的服務，以及改善該等地區的康樂設施及其他服務；若有，詳情為何；若否，原因為何？

衛生福利局局長：主席，

- (a) 根據 97 年 7 月至 9 月份的綜合住戶統計調查，約有 311 000 人居住在新市鎮以外的新界其他地區，而當中約有 4 萬名居民是年齡在 65 歲或以上的老人，約佔居住在此等地區總人口的 13%。
- (b) 政府部門在港、九、新界各地，皆有為老人提供不同種類的服務，以照顧老人家的康樂及福利服務需要。例如：臨時區域市政局（“臨區局”）提供多項設施及服務，照顧轄下新界各區內市民的需要，包括居住在較偏遠地區的老人家。在加強為老人家提供服務方面，區域市政署（“區署”）有下列計劃：
 - (i) 在康樂服務方面，區署會因應各區的需要，舉辦適合老人家參與的活動。在康樂設施方面，區署計劃在一些泳池場館設置適合老人家使用的水力按摩池，在多個康體設施工程項目內提供門球場、草地滾球場及太極場等，亦計劃在將來興建的公園設施中，多設雀籠掛勾、棋檯及寧靜角落等，以迎合老人家對不同類型康體設施的需求。
 - (ii) 在文化服務方面，臨區局公共圖書館計劃為不便外出人士包括老人家提供借閱服務。另一方面，臨區局舉辦的文娛節目，每場提供不超過座位總數 20% 的半價票，供老人家及全

日制學生享用。

另外，社會福利署（“社署”）亦有為老人家提供康樂設施及其他服務。例如，在各區均設有老人中心，以方便各區老人家參與有益身心的活動。亦有提供家務助理服務，為老人提供膳食、個人護理及家務協助等。另外，社署亦透過各地區團體及建立義工服務網絡，為老人提供活動及進行探訪。

由於鄉郊地區人口比市區人口分散，計劃提供服務及設立老人服務單位時，須採取彈性的安排，以滿足地區上長者的需要。例如：

- (i) 一些機構會彈性利用資源為老人及其他人士提供服務。舉例來說，香港傷健協會在坪洲設立一所老人暨青年中心，充分利用資源，用較彈性時間分別為老人及青年提供服務。
- (ii) 政府已採用更靈活的安排，利用老人戶外康樂巴士服務定期到訪鄉郊地區，為居於該處的老人安排戶外及康樂活動。
- (iii) 為將家務助理服務推廣到住於郊區而有需要的老人家及其他人士，服務機構會採用較靈活的家居模式。
- (iv) 由於鄉郊地區族里關係和鄰舍守望相助的情況仍然十分良好，大部分住在鄉郊而須有支援網絡的老人都得到鄰里、義工或鄉親的探訪、關懷和照顧，有特別需要的個案亦相繼轉介社工安排適當的服務。在未來日子裏，社署會在鄉郊協助推動這份關懷與分享的信息，保持鄉郊優良的價值觀，令居住在鄉郊的老人家得到所需的各項支援和服務，繼續在社區內安享晚年。

中央家禽屠場

Central Poultry Abattoir

13. 鄧兆棠議員：政府可否告知本會：

- (a) 有關設立中央屠場屠宰家禽計劃的進展為何；及

- (b) 會否考慮在街市內設立指定的地點來代替現行在街市檔位內屠宰家禽的做法？

經濟局局長及衛生福利局局長：主席，

- (a) 政府準備研究集中屠宰家禽的可行性。首先，我們正與業內人士探討可否把食用的鴨、鵝及其他水鳥，全部規限於西區家禽批發市場屠宰。根據這項建議，所有本地飼養及進口的水鳥，均會直接運往西區家禽批發市場屠宰。
- (b) 臨時市政局及臨時區域市政局轄下的街市中，約有 71 個設有家禽檔。屠宰家禽的工作都是在公用屠宰房或檔位內的屠宰間進行，視乎有關街市所提供的設施而定。

從公眾衛生及街市管理的角度來說，每個檔位設有本身的家禽屠宰間是較理想的做法，可藉此減少同一市場內不同檔位的家禽之間發生細菌交叉感染的風險，即使發現有細菌感染，亦只須關閉受感染的檔位，但設有公用屠宰家禽房的街市一旦受到細菌感染，便須關閉所有家禽檔。此外，檔位各自設有屠宰間的做法，亦有助改善衛生情況，因為保持屠宰間潔淨衛生，明顯地符合檔位經營者的利益。因此，由兩個市政局管理的所有新建街市內的家禽檔，如實際情況許可，也會設置個別的屠宰間。

硬幣短缺

Shortage of Coins

14. **DR DAVID LI:** *In connection with the continuing problem of shortage of coins in circulation in Hong Kong, will the Government inform this Council:*

- (a) *why the problem still exists, as demonstrated by queues of people in front of banks every morning for coin-changing, despite the pledge in September 1997 by the authority to address it;*
- (b) *whether it recognizes that because of the shortage of coins, passengers on public transport have, for several months now, had no choice but to pay more than the exact fares in many cases; and*

how it proposes to assist passengers on public transport to avoid paying more than the exact fares due to the shortage of coins;

- (c) what other measures are in place to address the problem, especially in consideration of the current economic downturn; and*
- (d) bearing in mind the reply by the Secretary for Transport in response to a question raised in this Council on 10 December 1997 that about 100 million pieces of new coins would be issued per month during the first half of 1998, whether this has been put into practice and if so, the number of new coins that have been issued so far?*

SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES: Madam President,

- (a) We believe that the underlying reason for the shortage was the withdrawal of almost all Queen's Head coins and the 1997 commemorative issue of coins from active circulation by collectors and members of the general public. In 1997, we issued 800 million pieces of new coins to replace the estimated 800 million Queen's Head coins withdrawn. In recent months, some end-users are hoarding new coins in excess of their normal needs for fear of coin shortage. Such hoarding effect has exacerbated the shortage of new coins in active circulation.
- (b) As stated in the Secretary for Transport's reply to this Council on 10 December 1997, shortage of coins has not affected passengers using the Mass Transit Railway, Kowloon-Canton Railway and Light Rail Transit, and those using the Octopus cards on certain routes of franchised bus and ferry services. As regards franchised bus service, we acknowledge that the shortage of coins may render passengers paying a fee which is not parity of the fare. Government will therefore continue to encourage franchised bus companies to extend the use of Octopus card beyond the existing 40 routes. By mid-February 1998, more than 3.8 million Octopus cards have been sold.
- (c) We believe there are three main solutions to the problem of coin shortage. Firstly, we will continue to supply new coins. Secondly, we will increase the velocity of turnover of coins in

circulation. In addition to distributing new coins through the regular channel of banks, we are working with the banks for arrangements to provide new coins to retailers directly. Thirdly, we will seek to extend the use of the Octopus cards as mentioned in (b).

- (d) In the first six weeks of 1998, 206 million pieces of new coins were issued. Between January and September 1998, we expect to issue a total of 1.4 billion pieces of new coins, which is an average of about 150 million pieces per month.

新一份社會福利白皮書

New White Paper on Social Welfare

15. 陳財喜議員：政府曾於 1991 年公布《跨越九十年代：香港社會福利白皮書》。就此，政府可否告知本會：

- (a) 有否計劃擬備新的社會福利白皮書；
- (b) 若有，該白皮書的詳情，包括：
 - (i) 將於何時公布；
 - (ii) 將涵蓋的檢討項目；
 - (iii) 會否包括家庭服務政策的制訂；若否，原因為何；及
- (c) 若否，沒有計劃擬備該白皮書的原因為何？

衛生福利局局長：主席，1991 年 3 月發表的《跨越九十年代：香港社會福利白皮書》，清楚載列社會福利範疇的目標和未來發展路向。一如過往，這份白皮書會繼續為發展香港未來的福利服務，提供穩固的基礎。

我們透過社會福利發展 5 年計劃的檢討工作，定期修訂福利政策和福利計劃的目標，以配合社會不斷轉變的需求。檢討工作每兩年進行一次，每次

都有福利界的代表積極參與，讓政府和福利界有機會同共定期檢討和研究服務需求，並參考各有關諮詢委員會的意見，包括社會福利諮詢委員會、安老事務委員會和康復諮詢委員會的意見。這些委員會在過往幾年曾探討多項課題，包括老人服務、家庭及青少年福利服務、康復服務、社會福利人手策劃和社會保障制度等。福利界人士普遍認為這項 5 年計劃是為提供社會福利服務而訂定的一個持續而長遠的計劃。

由此可見，現行檢討福利服務需求的機制一直運作良好。所以，我們認為 1991 年社會福利白皮書所載述的整體路向和政策綱領仍然適用，而目前亦沒有需要擬備新的白皮書。

法案 BILL

法案首讀 First Reading of Bill

主席：法案：首讀。

《1998 年撥款條例草案》 APPROPRIATION BILL 1998

秘書：《1998 年撥款條例草案》。

條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第 53 條第(3)款的規定，受命安排二讀。

Bills read the First time and ordered to be set down for Second Reading pursuant to Rule 53(3) of the Rules of Procedure.

法案二讀 Second Reading of Bill

主席：法案：二讀。財政司司長。

財政司司長：主席，

引言

我謹動議二讀《1998 年撥款條例草案》。

2. 這是我為香港編製的第三份財政預算案，亦是首份完全為新成立的中華人民共和國香港特別行政區編製的預算案。我編製這份財政預算案時所面對的情況，相信是多年來所遇到最為複雜的。香港在 1997 年見證了歷史性的轉變，而我們的公共財政狀況穩健如昔。1997 年首 3 季，香港經濟發展蓬勃，為政府帶來空前龐大的收入，而土地基金撥歸特區政府後，亦大大增強了本港的財政儲備。不過，在去年第四季，金融風暴席捲亞洲，造成強烈沖擊，餘震至今尚未平息。1998 年將會備受不明朗因素困擾，所以我們必須在公共收支的安排上，保持冷靜，審慎行事。

3. 在這份預算案中，我要達致適當的平衡。一方面我要推展行政長官所定下的新政策綱領，落實龐大的投資計劃，加速實踐改善社會的目標，以及提高香港的競爭力。另一方面，我要維持本港的公共財政穩健良好，不讓任何人對香港的信心有所動搖。我的首要任務是確保香港繼續平穩發展，促進經濟增長動力。

4. 編製這份財政預算案的時間特別緊迫，令工作更為繁重。立法會選舉定於 5 月 24 日舉行，因此，我提前了數星期提交財政預算案，讓各位議員在 4 月初臨時立法會休會前，有充分時間考慮有關建議和進行辯論。在去年的諮詢工作中，儘管時間緊迫，仍得到各位議員提供種種寶貴意見，我謹此致謝。各位可從今天下午我的演辭中看到，預算案當中匯集了不少議員的智慧。

5. 在這個經濟前景不明朗的時候，許多市民和企業都遭受到資產貶值的損失，或因為面對暗淡前景，而憂心忡忡。因此，我提出的措施，必須以紓解民困、加強信心及提高競爭力為原則。利民紓困，自強不息，正是我這份財政預算案的主題。

6. 要達到上述目標，可從兩方面入手。首先是減輕市民的負擔，並給予他們奮力向前的新動力。第二，是設法改善本港經濟，以及培植力爭上游、致力振興的工商行業。這兩個取向相輔相成。市民負擔較輕或憂慮減少，消費意欲自然轉強，有利工商百業的經營；而工商企業能夠適時進取，發展新興行業又或開拓新市場，都有助提供就業機會，惠及市民。個人和企業能夠創造財富，政府自能有充裕的資源，繼續增強在教育、服務和基礎設施的投資，促進本港長遠利益。隨着時日流轉，這一切又會令市民普遍重拾信心，

重新投資、繼續消費及發展新技能。

7. 每一天，本港市民和各行各業作出了數以百萬計的經濟決定。本港的經濟，正是由這千百萬個決定所合成的力量而推動。要增強這股經濟力量，我們必須鼓勵多元發展、讓自由市場壯旺成長，以及讓個人選擇發揮功能。因此，政府在處理經濟問題時，雖然敢於創新，但絕不會強行制訂有違市場自然發展的經濟策略。我們的工作綱領，會以消除限制、提供人人受惠的教育、社會服務和基礎設施為本，並以確立完善有效的規管為依歸。這樣才會創造適當條件，讓市民可致力各種各樣的發展，進而為本港的共同利益作出貢獻。一個穩健、經得起考驗的經濟體系，必須以此為基礎。

8. 以今天來看，目前的經濟前景未如去年所期望的那樣光明璀璨。縱使我們的財政狀況依舊穩健，但在我們周圍的亞洲地區，經濟氣候已經大大改變，市場瀰漫一片淡風。情況應會好轉，但需要時間，而在復原的過程中，可能仍有障礙。由於本港受外圍事件影響，我們無法置身事外，免受拖累。不過，請各位緊記：香港位於亞洲，但與亞洲其他地方有所不同。我們有一個真正自由的市場、一個現代化、靈活變通、奮發自強的經濟體系，可以迅速適應不斷轉變的環境。

9. 我們得以屹立至今，是因為我們的政府架構精簡，而且讓人人在經濟方面自由地為自己作出抉擇。我們的審慎理財原則，有時或會受到批評，但這種審慎理財原則所帶來的好處，相信大家今天都能深切體會。

10. 現在，我會詳細談談本港經濟去年的表現，以及 1998 年的展望。接着我會就維持聯繫匯率制度及銀行和市場規管等重要事項作報告，然後才轉談預算案的細節。

1997 年的經濟

11. 1997 年對香港的經濟來說，是多變的一年。香港回歸祖國，各種經濟活動一切如常。事實上，在邁向 7 月 1 日回歸之際，市民信心增強，使上半年的經濟活動特別蓬勃。不過，在該段期間，股票和物業市場的增長亦異常強勁。事後看來，即使沒有在第四季的外來沖擊，當時市場已發展過熱，出現調整亦在所難免。（表 1）

12. 在去年第二季之前的 6 個季度，本港經濟的增長率，每一季都持續上升，一季勝過一季。由於實際收入持續增長，加上股票和物業價格急升所造

成的財富效應，消費開支增長的速度是歷年之冠。

13. 此外，投資開支亦持續增長，尤其是私營機構在機器及設備的投資，維持強勁勢頭，顯著地提高了本港的生產力和效率。私營機構的樓宇建築工程亦明顯增多，反映了物業市場的需求，也配合了我們致力增加房屋供應的目標。

14. 雖然首 3 季經濟表現強勁，但 1997 年全年本地生產總值只增加 5.2%¹，略高於 1996 年的 5% 增長，這是最後一季區內金融風暴的影響所致。（表 2）儘管如此，全年的增長仍與預測的 5% 中期趨勢增長率相符。私人消費開支增加 7.3%，本地固定資本形成總額則增加 12.8%。與前兩年不同，私營機構再度成為經濟增長的主要動力。本港經濟以私營企業為主導，這情況自是理所當然。

15. 貿易方面，1997 年貨物出口增加 6.1%，雖然略高於 1996 年的增長率，但與前幾年相比則下跌。轉口貿易的增長減至 6.8%，港產品出口則增加 2%，扭轉了先前的跌勢。本港大部分主要市場對進口產品的需求放緩，加上美元強勁，因此，本港的出口增長繼續受到限制。

16. 訪港旅遊業飽受打擊，亦是令致本港服務輸出總值下跌的主因。1997 年服務輸出的增長率跌至接近零。回歸慶典舉行期間，旅客人數並沒有像預期般大幅增加。旅客因預計酒店房間短缺，而且更可能受到酒店當時所定房租影響，紛紛卻步。以日本旅客而言，雖然對上一年的訪港人數曾有大幅增長，今年卻明顯減少。由於近期的亞洲金融風暴，來自東亞其他地方的旅客人數亦告下跌。

17. 1997 年的一個有利趨勢，就是通脹持續放緩。綜合消費物價指數在 1997 年僅上升 5.8%，而甲類消費物價指數亦只上升 5.7%，是過往 10 年來的最低水平。（表 3）勞工市場在 1997 年大部分時間都持續緊張，失業率在第三季下降至 2.2%，直至年底才回升至 2.5%。不過，由於本港經濟的生產力不斷提高，這種緊張情況並未對勞工成本造成重大壓力。（表 4）物業市道在較早時表現暢旺，對物業租金同樣沒有帶來太大壓力。在此期間，由於受到聯繫匯率和美元強勁的影響，本港進口價格普遍下降。

亞洲金融風暴對本港經濟的影響

¹ 除另有說明外，所有數字均以實質計算（即數字經過調整，以剔除通脹因素）。

18. 去年 7、8 月在大部分東盟國家及 11、12 月在東北亞發生的金融風暴，在整個亞洲接連引起震盪，並且波及全球各主要金融中心。某些國家未能針對根本問題，及時採取切實有效的措施，以致影響擴大，危機拖長，這絕非任何人所能預料。香港亦無法避免受到拖累。這場金融風暴導致港元受到狙擊、銀行流動資金緊絀、本港利率攀升及股市暴跌。雖然在風暴中，港元與美元的聯繫堅穩，金融業的整體運作穩定，但工商業已備受打擊，而本港經濟亦在接近年底時開始大幅滑落。股市急挫，對很多人帶來了痛苦的經歷，也令物業市場加速調整。由此所造成的財富縮減效應，則遏抑了消費開支。物業市道轉淡，新發展投資亦隨之放緩。

19. 金融風暴對本港對外貿易可能造成的影響，已引起關注。這場風暴的震盪，對亞洲很多地區的經濟增長造成嚴重打擊，而最受影響的地區的貨幣大幅貶值，也許會在價格上，削弱了本港出口貨品在世界市場上與這些地區競爭的能力。不過，這些地區的入口原料價格升高，將會抵消其產品所取得的大部分價格優勢。況且，本港的出口產品組合與亞洲其他出口地區不同，我們的本地生產總值有接近 85% 來自服務業，所以對外競爭優勢不單繫於價格，而且越來越依賴產品與別不同的特質、服務的多元性、質素和先進及優異程度 — 即能否提供高增值的產品。

我國內地的經濟改革

20. 我國內地是本港的經濟腹地。當區內其他經濟體系飽受金融動盪困擾時，我們能有此腹地，誠屬幸事。內地經濟繼續穩步增長，1997 年的增長率約為 9%，通脹率接近零，而且受區內金融問題的影響極微。這種條件，有助內地開展更廣泛的經濟改革。

21. 我國內地經濟改革成功，對香港來說，極為有利，亦是我們的殷切期望。我們樂於見到內地貿易、投資和第三產業的開放能夠更深更廣，因為這樣會有助中國加入世界貿易組織，而我們對此全力支持。我們相信，香港的經濟環境和各項制度，對內地推行的改革和現代化計劃，可作出重大貢獻，而內地的改革亦會為本港的企業和勞動人口提供更多發展機會，並為本港整體經濟開拓更遠大的前景。

1998 年經濟展望

22. 區內的金融局勢仍是不明朗。當金融局勢回復穩定後，區內經濟方能再有理想增長。在此過渡期內，香港的發展機會將受到限制，而我們亦不免會

受不明朗因素繼續困擾。

23. 另一方面，我國內地的經濟應會繼續穩定增長。整體來說，內地經濟預計會平穩發展，今年我國國內生產總值會上升 8%，而持續進行的改革和結構轉型，則會加強進一步增長的潛力。

24. 我預計 1998 年大部分時間，香港經濟會有溫和增長。以 1998 年全年計算，我預測本地生產總值將有 3.5% 的增長。雖然這一年的增長主要視乎區內的金融動盪還會維持多久，以及本港經濟的調整速度有多快而定，但我認為，這項增長預測是切合實際的。

25. 至於 1998 年本地內部需求兩個主要成分，我預測私人消費開支會有 3% 的增長，本地固定資本形成總額的增長則為 2.5%。

26. 對外貿易方面，由於美元相對於其他亞洲貨幣保持強勢，1998 年的貨物出口增長，與 1997 年比較，可能會略為放緩。本港各主要市場的需求情況各有差別。除我國內地外，東亞大部分地區的經濟增長均已顯著放緩，而日本經濟預期會繼續呆滯。英美兩國的經濟應有持續的穩健增長，但增長率可能較過去幾年為低。歐洲大陸的經濟或會逐漸好轉，但歐洲貨幣聯盟所定的條件，可能有礙經濟迅速復原。至於香港與內地的貿易，則依然蓬勃暢旺。綜合這種種因素，我預測 1998 年的貨物出口總額會有 4.8% 的增長，其中港產品出口的增長為 1%，而轉口貨物的增長則為 5.5%。

27. 雖然本港旅遊業已在積極推廣業務，但可能需要一段時間才可從最近所受的打擊復原。然而，我們在服務業多個範疇所佔的優勢，應有助其他服務行業的增長，這包括金融、專業及商貿輔助服務等。綜括而言，我預測 1998 年服務輸出總值會上升 3.5%。

28. 由於本港經濟增長放緩，在未來數月失業率會上升。教育統籌局局長已採取措施，統籌各有關機構的工作，為失業人士提供服務，尤其是協助他們接受再培訓和尋找新工作，確保失業人士能迅速得到幫助。我們已撥出充足款額，資助各項培訓及再培訓計劃。政府亦正全力推行龐大建築計劃，直接提供大量就業機會。為確保那些尋找工作的人士能從這方面受惠，我們會在短期內向臨時立法會的財務委員會申請撥款 8,000 萬元予建造業訓練局，以便該局擴展其訓練計劃。我們會致力採取各種措施，務使本港能在經濟逆轉的情況下，協助就業市場作出適應，並確保經濟形勢開始好轉時，各行各業能迅速創造新就業機會。

29. 通脹方面，我預測 1998 年綜合消費物價指數的增幅，會進一步回落至平均 5% 左右。由於美元持續強勁、東亞經濟體系的貨幣貶值、本地進口的主要來源地區通脹率低，以及全球商品價格偏軟，預期進口通脹仍屬輕微。隨着本港整體經濟增長放緩，本地的通脹壓力會減弱，因而減輕本地資源所受的壓力。此外，物業價格和租金下調，將會提高市民自置居所的能力，並減低在本港營商的成本。

30. 我所訂出的財政預算措施，應可幫助本港整體經濟度過這個艱難時期，適應新環境，從而達致我預測的增長。同時，這些措施亦完全符合我們一貫的審慎理財原則。

幣值穩定與金融管理

31. 幣值穩定是香港經濟前景的關鍵。市民關注政府為捍衛港元所付出的代價，是理所當然的。去年 10 月 23 日，利率急升，雖然為時非常短暫，但升幅之高，卻前所未有。工商業首當其衝，備受打擊。此後，本港利率持續偏高，觸發股票及物業市場大幅調整，亦加重了各行各業及置業人士的負擔。雖然資產價值下跌，非我們所樂於見到，但我們必須沉着應變，放遠目光。回顧去年，在金融風暴出現之前，市場的狂熱情緒，已經把股票和物業價格推至高不可攀的地步。

32. 匯率自由浮動，絕非挽救經濟的靈丹妙藥。區內採用浮動匯率的經濟體系，在近期的金融風暴中，資產價值的跌幅比香港更大。由 1997 年年初至今年 2 月初，以美元計算，泰國的股市價值下跌 62%，馬來西亞下跌 65%，印尼下跌 76%，南韓下跌 54%，新加坡下跌 47%，而本港恒生指數則下跌 22%。（表 5）總結經驗，在現時不明朗的情況下，自由浮動匯率很難穩企。若本港匯率制度一旦更改，情況會變得不明朗，並會引起混亂，令公眾對本港金融制度失去信心，甚至摧毀香港作為區內主要國際金融中心的地位。香港是區內幣值穩定的地方，這種穩定情況如有改變，亦可能觸發新一輪的貨幣貶值浪潮，最終沖擊本港經濟。

33. 有論者認為，把港元貶值以加強競爭力，會對香港有利。坦白說，把貨幣貶值並非上策。本港的製造業完全依賴進口原料，消費品也幾乎全屬進

口，若港元今天貶值，明天我們便得以較高價格輸入這些貨品，進而刺激通脹，即時引起經濟動盪。我們處身艱難時期，若把港元貶值，令市民再受高通脹之苦，我實在看不出對香港有何好處。

34. 聯繫匯率機制保障了港元的價值。我們應該緊記，由於本港經濟越來越倚重高增值的服務業及製造業，區內其他貨幣貶值對我們的影響會因而減少。本港的經濟體系運作靈活，管理人員和工人的教育程度日高，而且訓練有素，因此我們可藉着加強成本控制、提高生產力及開拓新市場，保持競爭能力。本港經濟現正處於調整期，調整過程雖然艱苦，但隨着物業價格、租金和其他成本下降，本港經濟的競爭力正穩步加強。

35. 大多數人都明白，穩定幣值是必要的，問題是：我們有沒有其他辦法達致幣值穩定，而無須承受那麼多痛苦？我曾就這問題廣泛諮詢各界的意見，並於去年 10 月要求香港金融管理局（“金管局”）檢討捍衛港元的問題。除了國際貨幣基金組織和海外專家外，本地學者、分析家、工商界人士和市場人士，也提供了很多寶貴意見，以及指出了不少相關的問題。我謹此向他們衷心致謝。

36. 在諮詢及檢討工作中，可見到一個清晰明確的共識，就是過去 14 年來，香港的固定匯率機制一直行之有效，運作良好。這個機制是本港貨幣政策的支柱和經濟穩定增長的基礎，應維持不變。

37. 這個制度一如原來的構想，有效地運作。去年，國際貨幣基金組織對香港貨幣制度所作的評論指出：“我們必須承認，香港的貨幣安排核心部分就是貨幣發行局機制，而在外匯市場呈現緊張時，讓利率上升是這個機制的基本要點。最近的事件表明聯匯制度發揮了應有作用……。”金管局過去 10 年所推行的改革，證明行之有效。事實上，國際銀行界都稱讚港元匯率是金融風暴中穩定本港經濟的支柱，並且是紓緩沖擊的一股最大力量。

38. 有人曾建議如何在外匯市場壓力下，同時維持匯率和利率穩定。我們正詳細研究這些建議。到目前為止，我們的分析顯示，這些建議或多或少都造成一些不利的影響，即可能會削弱聯繫匯率機制的可靠性，以及令本港的外匯儲備招致或有負債。現行聯繫匯率機制的優點，在於簡單而透明度高。因此，我們必須小心行事，不要破壞貨幣發行局制度，造成混亂和增添不明朗因素。

39. 金管局是本港銀行體系的最後貸款人，在貨幣管理方面有酌情權，但這

項權力的行使曾引起爭議。運用酌情權是有必要的，而且金管局行使這項權力時，一向都符合貨幣發行局制度的原則。金管局已向銀行講解如何能向流動資金調節機制取得借貸，以平復市場情緒的波動。在無損其工作成效的情況下，金管局正打算進一步向業界闡明會在甚麼情況下行使酌情權，以消除市場對此的疑慮。

40. 去年 10 月展開的檢討，列舉了香港可從區內金融風暴借鏡和汲取教訓的地方。檢討也令我確信，本港必須維持穩固的宏觀經濟基礎，即穩定的貨幣政策、審慎的理財原則及不干預的經濟方針。在微觀經濟層面，我們必須加倍努力，確保香港的銀行能夠審慎管理風險，注意資產質素，避免持有過多易受利率波動影響的資產，以及遵守貨幣發行局制度所訂的規定。

41. 金管局在銀行監管方面的表現十分出色。整體來說，本港銀行的管理非常妥善，部分銀行的資本充足比率更屬全球最高。本港銀行效率高，競爭力強。不過，我們不會因此而自滿。金管局已宣布在今年委託顧問就銀行體系進行研究，探討是否有需要採取措施，改善銀行體系抵禦內部及外圍沖擊的能力。

42. 很多人問我，現時利率高企的情況會維持多久。這完全視乎區內的經濟局面何時穩定下來而定。利率偏高，反映亞洲經濟仍有風險，而流入區內的資金縮減。區內其他採用浮動匯率的貨幣，亦面對高利率的問題。我無法預測何時會雨過天青。因為各地的情況都有所不同，而問題顯然不單局限在金融方面。經濟結構、政治環境和社會制度各方面也有種種問題，因此必須配合不同的方法一起解決。南韓現正採取的措施、日本出現的轉機，以及國際貨幣基金組織和亞太經合組織給予區內的支持，都使我感到樂觀和振奮。我對前景仍然抱有信心，並會繼續盡力改善目前情況。即使面對再受沖擊的威脅，我們也會繼續保衛香港的經濟。

股票及金融市場的規管：整頓措施

43. 我在去年 10 月展開的檢討工作，並不限於聯繫匯率機制。我曾就影響本港證券及期貨市場的一切問題徵詢意見。總的來說，本港自 1987 年以來建立的規管架構可算是妥善完備，為本港提供了可靠而效率高的交易和結算制度。即使在市場極為波動的時候，這制度依然能夠有效運作。不過，有些地方的確仍可改善。

44. 因今年 1 月發生的金融風潮事件，我們加速了檢討的工作。回顧當時，

現行制度在保障投資者和股東方面，確有若干不足之處。對於這些問題，我們須重新研究。因此，我們暫緩發表整個檢討的最後報告，有待再深入研究，我相信整份檢討報告可在 3 月內發表。然而，我想藉這個機會，告知臨時立法會和社會各界，政府現正積極研究下列幾個要解決的問題。

45. 香港是一個國際金融中心，也是世界金融市場的一部分。區內和世界其他地方金融市場出現波動，本港市場亦難免受到牽連。不過，有人認為，多種形式買賣活動的綜合影響，可能加劇了去年 10 月底的市場風暴。該等活動包括衍生金融工具的買賣，特別是指數期貨及衍生認股權證的買賣，以及證券借用及賣空等活動。我們正深入研究這些意見，並對有關造市的指稱，特別留意。如有充分理據支持，即會採取嚴正對策。

46. 此外，我們會注視下列的問題，包括中介機構及其有連繫公司在風險管理方面是否審慎行事；個別未能履行責任事件會否對整個金融體系造成影響；財政資源規則對註冊機構的規管是否妥善；規管機構對業界的監管和執行規定的能力是否足夠，以及就要求會員交付保證金和差額繳款，證券及期貨結算所的結算風險管理是否穩妥。同時，我們亦正考慮應如何擴大現行規管的範圍，包括提供保證金財務借貸這一類的活動。我們深明金融機構和市場必須具備審慎的風險管理，但業界和市場亦須維持靈活性，以方便經營。要讓金融市場蓬勃發展，我們須在審慎管理和靈活運作兩者之間，求取適當平衡。

47. 我們也正在研究有關資料披露和教育投資者的問題。公司盡快在適當時間披露充足而確實的資料，才可建立一個公平、高效率和高透明度的市場，讓投資者得以在資料完備的情況下作決定，以及明白所承擔的投資風險。同時，我們也要加強教育投資者的工作，加深投資者對本身所承擔的風險和所享有的權利的認識。

48. 上述問題有部分非常複雜。我們正與證券及期貨事務監察委員會、聯交所、期交所和各結算所，以及金融業人士緊密合作，推行改善措施。我會力求迅速和徹底地處理這方面的工作。在 1987 年，我們銳意改革證券及期貨市場，為本港金融服務業其後的蓬勃發展奠定了基礎。過去 4 個月，本港的金融市場再次受到嚴峻考驗。雖然市場運作良好，但我們不能因此而自滿。我們會繼續致力改善管理金融市場的工作，達到最高標準，確保市場健全可靠，保障本港作為國際金融市場的優良聲譽，以及屹立不倒的地位。

公共財政

49. 我現在轉談本港公共財政的狀況。我會由本財政年度的結算開始。

1997 至 98 年度結算

50. 去年我說過，1997 至 98 年度會是特殊的一年。結果，這一年不但特殊，還出現了許多我當時意料之外的情況。剛才我已提過在這段期間，區內貨幣和股票市場遇到了前所未見的風暴、政府如何捍衛聯繫匯率，以及本港資產市場所受到的沖擊。

51. 不過，令 1997 至 98 年度成為特殊的一年，還有另一個因素，那就是上半個財政年度的土地和印花稅收入遠超往年，更創下紀錄。

52. 因此，我預測 1997 至 98 年度會有 770 億元盈餘，較我在去年財政預算案中原先估計的 317 億元，高出 453 億元(這數字並不包括同年注入的土地基金)。預計到 1998 年 3 月底，本港的財政儲備總額(包括土地基金)會達到 4,456 億元。

收入

53. 我現在預測本年度的收入會較原來的估計高出 399 億元。

- 經常收入預期會較我們原來的估計高出 237 億元，當中有 162 億元來自較預期高的印花稅收入。印花稅收入增加，反映了股票和物業市場在上半個財政年度交投異常活躍。1997 至 98 年度首 6 個月的印花稅收入，較對上一個年度同期高出兩倍半有多。由於利率較為堅挺，加上 1996 至 97 年度和 1997 至 98 年度的盈餘增加，財政儲備的利息收入亦相應提高。此外，從薪俸稅及利得稅所得的收入，亦略有增加。
- 非經常收入會較原來的估計高出 162 億元。增加的收入絕大部分來自較預期高的土地收入，而現時預測這項收入會比估計高出 168 億元。出現這種情況，部分原因是年內推出售賣的土地，遠比在編製 1997 至 98 年度預算時所預期的為多，而另一個原因是物業價格在 1997 年上半年急升所致。

開支

54. 開支方面，1997 至 98 年度的修訂預算是 1,977 億元，而未用盡款項則為 54 億元。各個特別基金的開支，會較原來預算少 78 億元，主要因為部分基本工程計劃略受阻延，以及新界換地權益的贖回率較預期為低。另一方面，政府一般收入帳目的開支則較預算高出 24 億元，抵消了上述特別基金開支的部分減幅；這是因為我們在年內設立了優質教育基金。這項開支是我們基於政府當時的財政充裕，在原來預算之外加撥的。

儲備的運用

55. 在研究 1998 至 99 年度的財政預算前，我想談談本港的財政儲備問題。我在去年財政預算案辯論中，曾承諾回應這個問題。

56. 自去年財政預算案辯論至今，有兩件事令我更為正視財政儲備的問題。第一件是把土地基金注入財政儲備，令儲備出現前所未有的增幅，大大增強了本港的公共財政的獨特優點和利好條件。第二件是籠罩亞洲財經市場的金融危機。面對這次危機，我們更深切明白到香港必須擁有雄厚的儲備。

儲備的用途及水平

57. 我認為，政府有需要把相當數額的公帑留作儲備，以應付公共財政在日常運作、處變應急及金融等 3 方面的需要。我會逐一加以解釋。

58. 在日常財政運作方面，儲備可讓政府手上有足夠資金應付日常的現金流量需要，並用以支付年中入不敷支的月份的所需開支。這方面需要的儲備最少。持有相當於政府 3 個月開支的數額，便足以應付日常運作需要。

59. 處變應急方面，我們須利用儲備來抵消經濟周期回落所帶來的沖擊，以及應付世界或區內的突發事件對公共財政所構成的壓力。在這些惡劣環境下，維持充裕的應急儲備，就可以無須加稅，而仍可繼續推展各項社會投資和開支計劃，協助本地經濟迅速適應新形勢。至於何謂充裕的應急儲備，則難以一概而論。我認為一個合理的做法，是以每年開支總額為根據，按比例釐定一個應急儲備的幅度。在經濟增長強勁的年度，我們可把儲備額提升到該幅度的上限；經濟逆轉時，則可把這部分儲備的數額向下限調低，並同時繼續推行各項公共投資和開支計劃。由於我已建議在日常運作上，預留相當於政府 3 個月開支的數額作儲備，所以我認為撥出相等於 9 個月開支的數

額，應足以應付我們在處變應急方面的需要。鑑於突發事件無法預測，因此應容許這儲備額按情況增減，我建議以 3 個月開支的數額作為增減的幅度。

60. 金融需求方面，利用儲備保持匯率穩定，是理想的做法。金管局與國際貨幣基金組織都曾強調，把本港財政儲備存放於外匯基金，對加強市民對本港財政基礎的信心，至為重要。我也認同這個看法。最近發生的金融風暴，更凸顯了這個儲備的需要。要界定在金融需求方面的適當財政儲備水平殊不容易；但經驗顯示，財政儲備越雄厚，公眾信心越強大。因此，我們決定採用 M1 定義的港元貨幣供應作為儲備的基準。對於這個基準，我們同樣把增減幅度定為 M1 貨幣供應量的 25%。

61. 我必須強調，上述的安排是基於目前情況，並汲取近期區內金融危機的經驗而提出的。我們會透過實踐和在累積經驗後，再進行檢討。

充足而穩妥的財政儲備

62. 1997 至 98 年度的政府開支預算為 1,980 億元，而 1997 年的 M1 貨幣供應平均為 2,020 億元。這即表示，若要符合上述指引，目前理想的財政儲備便應在 3,000 億元至 5,000 億元之間。（表 6）

63. 土地基金在本年度撥入政府帳目，因此，計至 1998 年 3 月 31 日止，本港的累積財政儲備達 4,460 億元，足夠應付我們上述所計算的需要。然而，土地基金只是一次過的額外收入。我們要小心考慮，以後怎樣確保財政儲備繼續維持在適當的水平。

64. 近年來，我們一直把財政儲備存入外匯基金，收取固定比率的回報，完全免受市場風險影響。不過，該項回報卻未能跟上通脹。由 4 月 1 日起，我們會把財政儲備的回報與整個外匯基金的回報掛鉤。雖然屆時財政儲備不再有保證和固定的回報，收取的利息也不一定會與通脹看齊，但回顧過去 4 年，外匯基金的活躍投資組合所得的回報，一直都高於我們以往所收取的定率回報。因此，我決定作出這項新的安排。此外，必要時我會考慮由外匯基金派發特別股息，以維持為金融需求而預留的那部分財政儲備的實質價值。

65. 我亦會請土地基金諮詢委員會和外匯基金諮詢委員會研究如何在最低風險的情況下，獲取最高的投資回報，並研究如何調整該兩個基金的資產分

配，使兩個基金的投資策略能夠在 1999 年 4 月 1 日前統一，落實政府接管土地基金時的構想。這不但會提高行政效率，更可精簡架構。在過渡期間，金管局會繼續在扣除成本後，把土地基金所得的實際回報撥歸政府。

各個基金

66. 香港目前面對的經濟困難，促使我重新研究，在儲備和基金安排方面還可多做些什麼，以幫助市民和改善經濟。過往特區籌備委員會經濟小組曾建議我們成立基金，作特定投資用途，我亦已詳加考慮。相信各位議員都知道，政府根據《公共財政條例》第 29 條成立了基本工程儲備基金和資本投資基金。上星期五公布的開支預算清楚顯示，政府計劃在來年開展總值 629 億元的大型基本工程，資金全部來自基本工程儲備基金。我們還會動用資本投資基金進行巨額投資，1998 至 99 年度的投資額將達 152 億元，主要用作西鐵工程計劃的資本。政府另設有貸款基金，資助值得推行的計劃，或向有需要的人士提供經濟援助。在下一個財政年度，貸款基金也會有為數達 164 億元的開支，這包括行政長官在去年 10 月宣布在來年會提供多項新的巨額貸款。此外還有獎券基金，提供穩定的財政來源，資助福利設施的發展。在 1998 至 99 年度，這個基金會提供超過 11 億元撥款。上述各個基金皆運作良好，資金充裕，因此無須再增設同類的基金。不過，我們可按需要向一些特定用途的基金注資。最近臨時立法會通過撥款 50 億元成立的優質教育基金，就是一個好例子。另一個例子是我在較早時提及給予建造業訓練局的 8,000 萬元撥款建議。我亦打算在本財政年度結束前，向財務委員會申請批准一次過的撥款，給予環境及自然保育基金、職業安全健康局和消費者委員會。我們會繼續研究還有哪些範疇，須作一次過的注資，改善服務，讓市民受惠。

67. 政府維持龐大的財政儲備，或會引起爭議。但我確信，在目前情況下，的確有此需要。充裕的儲備可確保外界對本港財政及本港維持聯繫匯率制度的信心，這對本港的經濟前景極為重要。

68. 對我來說，或是對香港這個細小城市的任何一位財政司司長來說，都應以多年前外國某位財政部長的說話為誠。當時該國面對困境，入不敷支，那位財政部長慨嘆：“政府現在囊空如洗，我明年得要向別人的錢包打主意。”作為財政司司長，我有責任守護香港市民的積蓄——我們的儲備。今天，我們有一個難得的機會，可以利用我們積存的儲備，建立一個長遠而穩固的財政基礎。不論未來的日子是晴是雨，這個基礎都能確保本港財政有穩健的持續發展。香港市民努力積存的儲備，為整個社會提供了保障，如果

我損害這保障，對任何人，不論是議員、市民大眾或我的繼任人，我都無法自圓其說。任何措施，無論用意如何良好，但若會大幅地耗用這些得來不易的儲備，迫使將來繼任的財政司司長要轉向市民的錢包打主意，我都絕不會採納。

69. 然而，我想特別指出，我們在增加儲備的同時，也不斷增加對社會的支援。過去 10 年，政府的經常開支增加了 65%。我要強調，這是實質增長，與本地生產總值的增幅幾乎一樣，同步增長。期內社會福利經常開支的增長達 202%，這也是實質增長。下年度我們在福利方面的開支會增加 13.6%。由此可見，我們正不斷大力改善社會服務。

70. 我深切了解大多數市民的需要，以及我們現時因身處困境而產生的惶恐。任何須對公眾負責的人，都不會無動於衷。我相信，我剛才所說的，以及接着要闡述的措施，都清楚顯示我會致力照顧市民的需要，紓解市民的憂慮。不過，我必須指出，我絕非因一時的衝動而倉卒提出對策。我們能夠提出這些措施，全因過往我們一直審慎理財，並嚴格控制公營部門在整體經濟所佔的比例。我們積穀防饑，沒有高築債台。我們一直量入為出，審慎投資。我們將會繼續恪守這些簡單而明確的理財原則。

1998 至 99 年度及更長遠的展望

71. 現在我想轉談 1998 至 99 年度及更長遠的展望。在金融風暴期間，那些像我一樣負責公共財政的人員，均要面對兩種對立的要求。第一種要求來自世界金融市場和國際金融機構，要我們證明我們是量入為出、能夠維持或增加收入、控制開支，也沒有為求妥協而大灑金錢。第二種要求則來自人民，他們蒙受損失或面臨困境，要我們施以援手，增加公共開支或寬減稅項。

72. 我們一向審慎理財，因而可以同時滿足到這兩種要求。我們能夠做到這點，因為我們的收入多了 3 個可觀來源：

- 第一，由 1997 年 7 月 1 日起，土地交易所得收入全數撥歸政府。
- 第二，財政儲備增幅可觀，我們亦因儲備的投資收益而受惠。
- 第三，就新批出或續期後超出 1997 年 6 月 30 日年期的土地契約開徵地租，帶來一筆穩定的額外收入，每年逾 40 億元。

73. 我在編製中期預測時，亦有考慮到這些新增收入來源。一如以往，中期預測載於本演辭的附錄。我們研究收支建議的影響時，不但要考慮下一個財政年度的情況，也要顧及中期的情況。在本港的公共財政管理來說，這是極

為重要的一環。我們作出中期預測，是要向自己和市民大眾保證，這些收支建議不僅在本年度負擔得來，在以後的年度，也是本港財力足可應付的。在現時前景不明朗之際，這個準則尤其重要。

74. 中期預測是根據穩健保守的假設而編製的。預測顯示，在未來 4 個財政年度，即下一個財政年度及其後 3 年，本港依然每年都有財政預算盈餘，不過，數額會較少，遠低於 1997 至 98 年度的龐大盈餘。我們估計，在 1998 至 99 年度，本港將有 107 億元盈餘。在中期預測的其餘 3 個年度，還會增加 708 億元。在 2001 至 02 年度結束時，本港的財政儲備應可增至 5,270 億元。這仍符合我剛才公布的儲備水平指引。不過，儲備與開支的比例下降，正正反映出我們因應目前面對的經濟逆境，而將這個比例調低。

75. 考慮到財政預算的數額、我們在 1998 年所面對的各種不明朗因素，以及需要在一段期間內維持儲備的實質價值，我認為，1998 至 99 年度的盈餘預測是審慎而合理的。預測中的盈餘僅僅高於收支預算的 2%。以財政預測來說，特別是在現時的不明朗情況下，這個幅度實屬微不足道。我今天提交的 1998 至 99 年度財政預算案，基本上是一份平衡預算案。

1998 至 99 年度開支

76. 在計及行政長官於去年 10 月所公布的措施的開支後，1998 至 99 年度的政府開支會達 2,330 億元。（表 7）這數額符合我們的開支指引，即在一段期間內，政府開支增長不得超逾經濟趨勢增長。這個開支額不包括我剛才提及會從資本投資基金撥出用作投資的 152 億元。

77. 上述開支為市民提供多種福利。有些開支直接用於市民身上，例如用來開辦教育及培訓課程、發放綜援金或提供健康護理服務等，使市民直接受益。有些開支，例如用於建造工程或改善市場管理，則有助提供建造業職位，促進商業活動，創造更多就業機會，而最終會惠及市民。此外，我們教育下一代和培訓工人，會大大加強人才和技術的資源，促進新意念的開發，進而有助工商業發展。另一方面，我們發給受助人的福利津貼，他們會用來在商店購物，而我們向這些商店徵收的利得稅，又會轉化成下一輪的政府開支。了解這些隨時日而逐漸形成的連鎖效應，以及明白到這個你我都有份參與的經濟交易過程中千絲萬縷的關係，對我們如何更妥善地計劃將來，極為重要。

78. 我們與香港電訊就提早終止其國際電話服務專營權達成協議，所涉及的開支就是一個很好的例子。這筆開支不僅令用戶能享有較廉宜的直撥國際電

話服務，更會降低營商成本、開放市場讓新公司參與、鼓勵新的高科技投資，並加強本港的競爭優勢。這一切都有助提高市民的就業機會，促進經濟增長。

79. 要促進經濟活動，不僅可從開支方面入手，提供稅務寬減措施，也是非常有效的方法。這些措施所惠及的範圍，不止於直接受益的個人或有關行業。減稅讓他們可增加消費和投資。提供免稅額和扣稅項目，則可刺激開支，鼓勵投資，從而促進生產力和改革創新，增加就業機會。

80. 我希望各位能緊記這些連鎖關係，因為我接着會談到如何利用稅收措施，加強開支方面的利民計劃；協助市民自置居所；照顧老人；改善本港工商業的競爭環境；而最終的目的是務求香港經濟從區內金融危機的沖擊中盡快復甦。

個人稅項寬減

81. 我會分類說明有關薪俸稅的建議，以便按情況所需，交代建議背後的政策目標。但總的來說，我即將提出的整套建議，會減輕薪俸稅納稅人的稅務負擔，下年度減收的稅款達 80 億元，而計至 2001 至 02 年度，減收的稅款合共 568 億元。

82. 我建議把個人基本免稅額由 100,000 元增至 108,000 元，已婚人士免稅額則由 200,000 元增至 216,000 元，增幅為 8%。由 1991/92 年度至 1997/98 年度，這兩項免稅額的累積增幅為 144%，遠高於同期 66% 的累積通脹率。此外，我建議：

- 把第一名及第二名子女免稅額提高 11.1%，由 27,000 元增至 30,000 元；
- 把第三名至第九名子女免稅額提高 7.1%，由 14,000 元增至 15,000 元；及
- 把供養父母、祖父母及外祖父母的基本免稅額提高 11.1%，由 27,000 元增至 30,000 元。供養兄弟姊妹免稅額也有同樣的增幅。
- 我並建議把培訓開支最高扣稅額大幅提高 50%，由每年 20,000 元增至 30,000 元。

83. 上述各項免稅額的增幅，均高於通脹率。議員曾積極向我提出，獨力撫

養孩子的人士面對特殊困難。因此，我打算把單親免稅額提高 44%，由 75,000 元增至 108,000 元，與建議的個人基本免稅額相同。

84. 對稅項的整體影響最大的，是稅階和邊際稅率。去年，我對邊際稅結構所作的調整，備受社會各界人士歡迎。中等入息的薪俸稅納稅人，特別是“夾心階層”人士，受惠最多。我認為政府今年可進一步減輕他們的稅務負擔。我建議把邊際稅階幅度由現時的 30,000 元擴闊至 35,000 元。我亦建議調低邊際稅率，把稅階的遞升率由 6%減至 5%，使最高邊際稅率由 20%減至 17%。

85. 這些措施會帶來什麼好處呢？對低收入階層來說，單身人士每月入息超過 9,000 元才須納稅；而有兩名子女的夫婦，則要每月入息超過 23,000 元才須納稅。對高收入階層來說，單身人士每月入息超過 120,000 元，才須按 15%標準稅率繳納薪俸稅；而有兩名子女的夫婦，則要每月入息超過 239,000 元，才須按標準稅率繳稅。（表 8）在這兩個階層之間的人士，所繳稅款都會減少。

- 每月入息為中位數入息 18,670 元的單身人士，所繳稅款將減少 4,780 元，減幅為 34%。
- 無子女的中位數入息夫婦，所繳稅款僅為 160 元，減幅達 67%。
- 有兩名子女的夫婦，入息屬典型“夾心階層”，即月入 45,000 元，則所繳稅款將減少 12,020 元，減幅為 25.9%。

86. 若單單調低薪俸稅標準稅率，則只可惠及最高收入的人士。我提出的各項建議，卻可使整個薪俸稅結構更為公平。與現行結構相比，納稅人的稅務負擔，會以較溫和及較平均的幅度增加，而須按標準稅率繳納薪俸稅的人士，則會由現時的 71 000 人減至 10 000 人。薪俸稅納稅人的總人數不會因這些措施而減少，但其中 99%所繳的稅款會減少。他們將能夠保留較多的收入，更靈活地保障本身的經濟實力。

鼓勵市民自置居所的措施

87. 擁有自置居所是市民的一項重大保障。行政長官把協助市民自置居所列為最優先處理的工作，並宣布在 10 年內達致全港七成家庭擁有自置居所的

目標。

88. 財政方面，我們會最優先處理建屋計劃。在 1998 至 99 年度，房屋方面的公共開支總額將達 489 億元，較 1997 至 98 年度增加 52.1%。計至 2001 至 02 年度止的 5 年內，我們會動用 110 億元，以加快與房屋有關的基建發展。

89. 執行方面，我們現已為增加土地供應和建屋量作好充分準備，以達致房屋供應的目標。我們已把公營房屋和私人樓宇單位的規劃及興建時間縮短。此外，房屋局為建屋計劃設立了一套全面的電腦化監察系統。我們亦在中央及地區政府層面設立了有效機制，以加快解決建屋問題。

90. 我們現時推行的租者置其屋計劃，會廣泛地把財富轉移給受惠的家庭，但計劃的好處遠不止於此，它更會幫助數以萬計的家庭達成置業安居的願望。在一段時間後，這個計劃可建立一個基礎更廣及更為健康的房屋市場。在積極推展這項計劃後，房屋委員會和房屋署便可專注其首要工作，為那些真正需要租住公屋的市民服務。行政長官已承諾把申請公屋的輪候時間，由六年半縮短至 3 年。我們會竭力履行這項承諾。

91. 我們也致力提高更多市民自置居所的能力，因此採取了多項措施，協助和鼓勵市民自置居所。數額達 180 億元的首次置業貸款計劃，在未來 5 年會幫助 3 萬個家庭自置居所。我們貸予房屋協會協助推行夾心階層住屋計劃的款項，已為大約 15 000 個家庭自置居所；到 2005 年，會再有 4 萬個家庭受惠。此外，我正尋求其他方法，盡量協助更多家庭自置居所。

92. 我知道，物業市場現時的情況備受關注，亦有人憂慮增加房屋供應的措施對物業市道的影響。但目前物業市場所遇到的困境，並非持久現象。在這個問題上，我們必須將目光放遠。一直以來，物業在香港都屬貴重資產。香港人口日多，人人都殷切渴望自置居所，安居樂業，對物業自然產生強大而持久的需求。所以，長遠而言，這種置業需求，不會因目前欠佳的物業市道而減退。

按揭方面的稅項寬減

93. 我就預算案諮詢臨時立法會議員期間，留意到一點，就是各位議員一致認為，政府應為置業人士提供稅項寬減。對於那些把每月大部分入息投資於購置居所的家庭，我十分體諒他們的境況。我們現已定下長遠計劃，大大增

加建屋用地的供應，並使供應更為穩定。日後市場應付住屋需求的能力會大為改善。所以，我相信現在我可以為按揭利息開支提供稅項寬減，而不致刺激物業價格上升或令投機活動復熾。現時物業市場的投資情緒頗為冷靜審慎，令這項寬減措施更形穩妥。

94. 我建議為住宅按揭利息開支增設一個薪俸稅扣稅項目，每個物業每年最多可扣減 100,000 元，為期 5 年。為確保只有真正置業自住的人士能受惠，該扣稅項目只適用於自住物業。申請人可在任何 5 個課稅年度申請扣稅。為鼓勵市民自置居所和減輕所有置業人士的負擔，這個扣稅項目不只會適用於首次置業人士，也會適用於所有以按揭方式置業自住的業主。

照顧老人

95. 政府另一項重點計劃，是為數目日多的老人提供更全面及更完善的服務。下一個財政年度用於老人的津貼及援助金，以及直接支援及醫護服務的開支總額，將會增至 145 億元，增幅為 16.3%。

96. 我們既致力改善現時對老人的照顧，亦鼓勵家庭供養父母。為此，我建議實施下列兩項重大寬減：

- 第一，我打算把供養與納稅人同住的父母、祖父母或外祖父母的額外免稅額提高 275%，由 8,000 元增至 30,000 元。計及供養這些家屬所享基本免稅額增幅後，供養一名與納稅人同住的年老家屬的免稅額合共 60,000 元。
- 第二，我明白到，雖然老人最理想是由家人照顧，但有些老人則因為身體或精神太差而需要院舍服務。為那些供養居住在院舍的年老家屬的人士，我建議增設一項薪俸稅扣減項目，每年最高扣稅額為 60,000 元。這項建議會有助減輕這些納稅人的經濟負擔，亦應可鼓勵私營機構提高老人護理服務的質素。申請這項扣稅額的人士，不可享有關於供養該名家屬的其他薪俸稅免稅額。

97. 此外，為日後退休老人提供最佳的退休保障，我打算利用稅制配合即將設立的強制性公積金計劃，為本港的工作人口提供穩妥而可行的退休保障。計劃的最高法定供款額為每年 12,000 元。由於供款屬強制性質，而且與工資掛鉤，因此，就這些供款設立一個扣稅項目，實屬合理。這項計劃實施後，我打算增設一個薪俸稅扣減項目，把僱員的強制性供款列為可扣稅開

支，最高扣稅額為每年 12,000 元。自僱人士則在利得稅方面，可享有相同的扣稅額。向獲《強制性公積金計劃條例》豁免的認可職業退休計劃供款的僱員，亦可同樣扣稅。

照顧殘疾人士

98. 我亦建議利用稅務措施，為供養殘疾家屬的人士和家庭提供更多幫助。我打算把傷殘受養人免稅額提高 140%，由 25,000 元增至 60,000 元，較供養一名家屬的基本免稅額多一倍。

減低遺產稅

99. 在個人稅項方面，我還打算對遺產稅作出修訂。去年，我調整了遺產稅的免稅額和稅階，以抵消通脹的影響。今年，我認為還可以作進一步寬減。除調整免稅額和稅階外，我們還可降低稅率。讓我解釋一下這些建議修訂。

- ❑ 遺產稅免稅額會由 700 萬元提高至 750 萬元。
- ❑ 750 萬元以上至 900 萬元的遺產，列入第一個稅階，稅率由 6%調低至 5%。
- ❑ 900 萬元以上至 1,050 萬元的遺產，列入第二個稅階，稅率由 12%調低至 10%。
- ❑ 適用於 1,050 萬元以上的遺產的最高稅率，將由 18%調低至 15%，跟薪俸稅和非法團業務利得稅的標準稅率相同。

減低遺產稅將有助鞏固本港的低稅率稅制。上述建議會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少約 9,000 萬元，計至 2001 至 02 年度，則共減少 7.8 億元。

應課稅品稅

100. 我現在轉談收入部分幾個略為調高的稅項建議。為維持燃油、煙草和甲醇製品的應課稅品稅的實質價值，我建議按通脹把這些應課稅品稅的稅率調高 6%。實施這項建議，會令政府在 1998 至 99 年度的收入增加 4.6 億元，計至 2001 至 02 年度，則共增加 22 億元。

101. 我曾在上一份財政預算案建議，按通脹調高輕質柴油應課稅品稅，但不獲前立法局接納。經過再次研究，我確信政府有充分理由向臨時立法會建議

在今年通過這項調整。眾所周知，柴油廢氣是造成空氣污染的主因。政府現正制訂措施，解決這個問題。不過，由於柴油稅較其他燃油稅為低，用者樂於繼續使用柴油，而不轉用其他較環保的燃油。我們不應容許這個稅率差距繼續擴大，以致影響我們改善空氣質素的努力。再者，我建議的調整對通脹的影響極微。

繼續推行放棄舊車計劃

102. 為繼續鼓勵車主加快轉用較為環保的車輛，我建議把兩年前推出的放棄舊車計劃再延長 4 年。1997 年，在這項計劃下而放棄的車輛數目倍增，每月接近 300 部。計劃自實施以來，並無濫用情況。由於在 1992 年之前登記的車輛可能未裝有催化轉換器，這項建議可鼓勵車主在這些車輛的車齡達 10 年時換車。

鼓勵營商的措施

103. 現在我想轉談本港的營商環境，如何使這個環境更具競爭力及創造最佳條件，讓企業蓬勃發展。

推廣工商服務業

104. 去年我宣布計劃在我的辦公室之下成立一個新專責單位，推展方便營商及服務業推廣計劃。這個單位已在去年 5 月成立，所肩負的使命，是維持香港作為全球最佳的營商地方及區內的卓越服務中心。在該單位的支援下，各決策局和部門已在多方面取得理想成績。

105. 舉例來說，在方便營商方面，工業署成立了提供全面服務的商業牌照資料中心。地政總署已把處理契約修訂和換地程序的時間縮短 25%，並正推行措施，加快處理預售未落成樓宇單位同意書的申請，最快可提前 3 個月批准這些申請。工務局已推行有關敷設公用設施的新措施，可以把發出入伙紙的時間提早達 3 個月。另外，屋宇署亦已放寬有關浴室窗戶的規定。在預算案演辭中提到浴室窗戶，也許令人感到莫名其妙。不過，單單是這項輕微的修訂，便可令發展商採用更高效率和更環保的建築技術，減省以百萬元計建築費。此外，建成的單位會更實用，設計更為美觀。

106. 在推動本港服務業的發展方面，也有同樣輝煌的成績。我們在去年發表預算案時，公布了《推廣服務業專責小組最後報告》，該報告所提出的 125 項措施，進度非常理想。我們現正擬備 1998 至 99 年度的工作綱領，並着手研

究須否提供額外會議展覽設施、應否設立商業園，以及主要服務行業的人力需求。此外，工業署正着手推行一項信貸保證試驗計劃，支援製造業和服務業的公司。

107. 這些例子說明了一場靜默革命已經展開。繁瑣規則正逐步削減，而各項服務的質素亦不斷提高。我們會繼續全力推行這項工作。在這個複雜而不斷轉變的環境下，我們的目的是要尋求一些簡單開放的規則，讓大家知所遵循。

108. 在這些工作上，我們得到工商界和學術界人士鼎力支持。他們獻出寶貴的時間，在我出任主席的營商諮詢小組和服務業推廣策略小組擔任成員，提供意見。這些都是香港人羣策羣力解決問題的好例子。

109. 工商服務業推廣署的工作極為重要，但只是我們保持香港為最佳營商地方的計劃中的多條支柱之一。其他支柱計有：

- 第一，交通及運輸基礎設施的建設。機場核心計劃是全球最龐大的基礎設施工程，這項工程將於本年 7 月完成，但我們不會就此停步不前。未來 5 年，本港會投資 800 億元興建更多道路、鐵路和港口設施。
- 第二，教育。來年這方面的經常開支會增加 6.3%，非經常開支則增加 52.4%，以確保香港人有適當技能和遠大眼光，能夠在這個複雜而瞬息萬變的現代社會創造就業機會，覓得工作。
- 第三，資訊科技和電訊設施。我們正致力開拓市場及鼓勵新服務的發展。我們現正設立一套架構，讓更多市民可以運用資訊及通訊科技，為產品增值、改善服務，以及發掘新機會。
- 第四，土地及建築發展政策。發展工業邨、興建科學園，以及把舊式工業大廈和寫字樓重建為有高度靈活性的“智慧型”大廈，提供現代工商業所需的設施。
- 第五，應用研究、工業和服務業支援及提高生產力工作的資助撥款。在 1998 至 99 年度，我們在這方面動用 10 億元。我同時相

信，聯交所設立第二板市場的計劃，長遠來說，將可吸引創業資金投入新企業。

110. 整體來說，我們的目標是提供有利的環境，讓各行各業蓬勃發展，鼓勵各行各業精益求精、保持競爭力，並為產品和服務增值。這樣，工商業便能繼續為社會提供就業機會和創造財富。沒有人能夠確實預測日後情況的轉變，以及轉變對個別行業的影響。然而，我們可以做到的，是確保在香港人人都能迅速掌握有利的形勢；開發無窮新意念；接收清晰的市場信息，以及盡力消除各種障礙和限制。

111. 針對本港工商界對目前情況的憂慮和考慮到我們的財政實力後，我認為有必要在稅務上作出一些重要的調整，以加強我們的競爭優勢。這些措施引致的財政負擔，也是我們應付得來的。

利得稅改善措施

112. 我在上一份財政預算案中承諾全面檢討利得稅。去年，庫務局局長就此事諮詢公眾，收到了許多有用的意見和建議。他已順利完成了這次檢討，並提交了一系列的建議，現在，讓我簡述這次檢討的成果。

113. 檢討結果指出的第一點，是我們的利得稅稅制，比我們的競爭對手優勝得多，給予工商界的優惠也較多。為了清楚顯示這方面的優勢，我們編印了一本小冊子，闡明本港利得稅稅制的優點。這本小冊子，我們會在本港和經由香港駐海外辦事處廣為派發，並會透過互聯網供人閱覽。

114. 其次，檢討發現，按照地域來源徵稅原則來決定應課稅的利潤，在應用時顯然有些不明確的地方。稅務局就此印製了一本簡介，給一般人士參考。此外，為了使各行各業更明確知道所得利潤須否在港課稅，稅務局會由 4 月起，按收回全部成本的收費原則，提供預先裁定利潤來源地的服務。

115. 雙重課稅是許多工商界人士關注的問題，我們正從以下多方面着手處理：

- 我建議在符合本港整體利益的情況下，選定幾個國家為磋商對象，議定全面的避免雙重課稅協議。
- 我們會按照既定政策，繼續與民航夥伴磋商，為航空公司收入提供避免雙重課稅的安排。此外，我還建議修訂《稅務條例》，提供航運收入方面的互惠課稅寬免安排，讓香港的航運公司，在訂有類似

互惠課稅寬免法例的地方，能得到稅項寬減。我們亦會與其他沒有訂立互惠課稅寬免法例的地方，磋商航運方面的雙重課稅寬免安排，以減輕在這些地方經營的本港航運公司的稅務負擔，從而加強本港航運業的競爭力。

- 對於為香港航空公司和航運公司提供稅務寬免，以及避免內地與香港之間在其他範疇出現雙重課稅的問題，我們與中央人民政府有關當局達成了諒解。這有助加強跨界商業活動，以及提高香港公司在內地經營的競爭力。

116. 以下還有幾項我認為應當實施的改善措施：

- 我建議修訂《稅務條例》，取消現行對受益人從基金管理所得，並符合免稅條件的收入所作的較為狹隘的分類，改以一般定義代替，以配合基金管理的發展。
- 在香港獲授權經營的專業再保險公司的離岸業務，我建議實施優惠稅率，按正常利得稅稅率的 50%徵稅。這項優惠有助香港在公平環境競爭，建立區內再保險業中心的地位。再保險公司可選擇享用這項優惠，但一經選定，不得更改。
- 為鼓勵工商界提高生產力和設法為產品增值，我建議擴大對研究及發展資本開支的扣稅項目範圍，以包括市場研究、可行性研究，以及其他與工商業和管理科學有關的研究工作所招致的開支。
- 1996 至 97 年度財政預算案就酒店翻修開支增設稅項寬減，我建議把這項寬減擴大至其他所有行業，目的在鼓勵各行各業經常保持和提高營業地方的水準和質素。翻新工程的資本開支，可根據直綫攤銷法，按每年 20%的比率，在 5 年期內攤銷。
- 為了鼓勵對高檔生產設備和現代化商業系統的投資，我建議對用家自置、而與製造業有關的工業裝置及機械的新開支，以及電腦硬件和軟件的新開支，給予 100%即時註銷優惠。此外，工商界現有的這類設備，其剩餘價值亦可即時註銷。

- 最後一項建議是，把商業建築物的每年折舊免稅額提高一倍，由 2%增至 4%，與工業建築物的折舊免稅額看齊。

調低利得稅

117. 對於應否調低公司利得稅稅率，意見分歧。經過審慎考慮，我認為適度調整利得稅，是我們能夠負擔的，也是必要的。從理財角度來看，我們不應徵收超過我們所需的稅款。儘管我剛才宣布了個人稅項方面的重大寬減措施，而且稍後我還會提出一些重要寬減建議，但以我們的財力，足可適度調低公司利得稅稅率，而同時仍可維持穩健的收入來源。對外而言，雖然與區內競爭對手比較，本港稅率已非常低，但我們絕不能因此自滿。本港的競爭對手正在提供各種各樣的稅務優惠，力求吸引投資者。我們必須採取相應措施。因此，我建議把公司利得稅稅率由 16.5%降低至 16%，而非法團業務的利得稅標準稅率則維持在現行 15%的水平，與薪俸稅的標準稅率一致。

118. 若實施整套利得稅建議，政府在 1998 至 99 年度的收入將減少共 16 億元。由於我們的暫繳稅制度，首年減少的稅款相對較少，並不能反映全面實況。計至 2001 至 02 年度的 4 年內，實施整套利得稅建議，將令政府收入減少合共 199 億元。

119. 這些寬減措施，無損利得稅這個十分重要又穩定的收入來源，也不會在任何方面削弱我們的財力，以致妨礙有利民生的計劃。從已公布的 1998 至 99 年度龐大的開支預算可見，我們不必為此而擔心。這套建議的目的，是加強我們的競爭優勢，突出本港首屈一指的營商環境和稅務制度。現在，本港的利得稅將會更低，但稅制則保持簡單明確，對各行各業來說，競爭力都會因而提高。

120. 這些建議總結了我們檢討利得稅的工作，詳情載於本演辭的補編內。

其他與工商業有關的稅項

121. 除了我剛才闡述的利得稅改善措施外，我還會提出多項其他建議。這些建議應有助工商界應付當前的情況，以及加強本港的競爭優勢。

資本稅

122. 在 1996 至 97 年度預算案中，我把根據《公司條例》徵收的資本稅從價稅率，由 0.6%減至 0.3%。為進一步吸引公司在香港註冊成立和從事與註冊

有關的業務，我建議把資本稅稅率由 0.3%減至 0.1%。我們會把這稅項的上限，定為每宗個案 30,000 元，讓涉及發行大量股份的公司合併和重組活動受惠。這些寬減措施會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少 5 億元，計至 2001 至 02 年度，則共減少 24 億元。

股票交易印花稅

123. 在上一年度的預算案中，我曾承諾，倘若證券業人士削減經紀費以減低整體交易成本，則我會檢討股票交易印花稅稅率。證券及期貨事務監察委員會將會調低其交易徵費，而香港聯合交易所則會把部分交易徵費撥入一個基金，作日後發展之用。為配合這些措施及促進本港股票市場的競爭力，我建議把每宗股票交易的印花稅，由 0.3%減至 0.25%。

124. 雖然我十分了解，鑑於市場近期的發展，經紀業可能正面對不少困難，但若要保持競爭力，業內人士便不能長期避開交易成本的問題。以聯交所的整體交易成本來說，經紀費所佔比重最大。為了業內人士和投資者的長遠利益着想，我在此呼籲業內人士從長遠發展着眼，盡快提出措施，削減交易成本。

125. 此外，為協助證券業繼續發展新產品，以迎合不同的市場需要，我亦建議作出另外兩項修訂：

- 第一，以一項特定豁免，取代現時就區內衍生期權、可換股債券或票據的交易所實施的印花稅寬免，藉此簡化這項寬免的程序；及
- 第二，擴大這項豁免的範圍，以包括按價值計，在香港股票所佔比重不超過 40%的區內衍生認股權證的交易。

126. 我就股票交易建議的寬減措施，會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少 9.5 億元，計至 2001 至 02 年度，則共減少 46 億元。

促進旅遊業的稅務措施

127. 旅遊業最近陷入低潮，已引起關注。業內人士紛紛大幅減價，並加強宣傳活動，以期吸引遊客。我們亦可提供協助。除了為發展旅遊設施和旅遊名勝方面的開支撥款外，我亦建議實施兩項減稅措施：

- 第一，把酒店房租稅稅率由 5%調低至 3%。

- 第二，在新機場於 7 月 6 日啟用後，把飛機乘客離境稅由 100 元減至 50 元。

我相信，上述措施會有助本港旅遊業的各項推廣活動。實施建議後，本港的機場稅會降至區內最低之列。減收機場稅亦會令本地旅客受惠，同時也可顧及前往赤鱗角新機場，須支付較高交通費的負擔。上述兩項寬減措施會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少 6.6 億元，計至 2001 至 02 年度，則共減少 37 億元。

128. 總括而言，我為支援工商界而建議的措施，既會在這個艱難時期，紓解他們部分困苦，長遠來說，也可鼓勵投資，並營造更有利的環境，讓新興企業茁壯發展。這些措施會加強香港的競爭優勢，提高香港作為全球最佳營商城市的聲譽，對香港全體市民都有利。

調低差餉

129. 我現在想談談差餉問題。上次應課差餉租值全面重估於 1997 年 4 月生效。為減輕該次重估對市民造成的負擔，我在上年度的預算案把差餉總徵收率，由 5.5%減至 5%。這是歷來最低的。我亦提出差餉寬減計劃，把 1997 至 98 年度和 1998 至 99 年度的差餉增幅，定為不高於 20%。

130. 在預算案諮詢期間，部分議員和其他人士促請我考慮調低差餉，以減輕業主因繳納地租而造成的經濟負擔。我和同事已詳細研究過這個問題。我認為，基於這些因素而調低差餉，理由並不充分。首先，在須繳付差餉的樓宇中，須同時繳付地租的不足一半，我們實不應把所有樓宇的差餉一律調低。其次，對於獲得延續不可續期契約，以及獲批年期超越 1997 年的新契約的業主來說，政府徵收地租，本身已經是一項優厚的寬減。若不徵收地租，有關的業主便須一次過補地價。

131. 我清楚知道，差餉是基礎最闊和政府最可靠的收入來源之一。面對不明朗的前景，我在考慮應否對這個可靠的收入來源作出調整時，不得不格外審慎。

132. 不過，我也同意各位議員的一些看法。對差餉作出若干寬減，是一項會令最多市民和工商行業受惠的稅務優惠。當然，我也必須看看政府目前是否真的需要這筆稅收。鑑於本港的財政狀況穩健，而且為了貫徹不應徵收超過我們所需稅款的政策，我決定在 1998 至 99 年度，把差餉總徵收率由 5%減至 4.5%，為期 1 年。這項寬減會由一般差餉率全部承擔，兩個市政局從差餉所

得的經費將不受影響。此外，1998 至 99 年度的差餉寬減計劃亦會繼續實施。

133. 我想向議員解釋一下，為甚麼我建議只減收差餉 1 年。金融市場近期的動盪已波及物業市場，未來幾年樓宇租值可能仍會受到影響，因此，未來的差餉收入增長實在難以預測。鑑於我在其他稅項方面已提出了可觀的寬減，加上經濟前景不明朗，我無法肯定，如果長期寬減差餉，政府在財力上能否負擔得來。

134. 減幅方面，我必須顧及兩個市政局的需要，他們的經費主要來自差餉收入，尤其以新界區而言，在差餉總徵收率 5% 之中，4.2 個百分點須用來支付區域市政局的開支。由於未來幾年差餉的收入情況，仍屬未知之數，若調低差餉徵收率超過半個百分點，區域市政局的經費就很可能會出現問題。若按某些人的建議，將徵收率調低兩三個百分點，更會大大損害區域市政局的經費來源，而市政局的財政也會陷於困境。

135. 政府現正檢討區域組織的架構。檢討所帶來的任何重大變動，都可能會影響現行兩個市政局的財政安排。現時採取任何導致日後難有轉圜餘地的行動，是不智的。待檢討完成，並知道對財政的影響，以及近期的金融風暴對租值產生的效應變得明朗後，我才會再行研究有關情況。在下一份財政預算案，我會決定剛才提出的差餉寬減措施，是應該繼續實施，還是要作出修訂。

136. 在須繳納差餉的物業中，差不多全部都會因上述建議而受惠。在 1998 至 99 年度，一般差餉的收入則會減少 17 億元。

137. 我在去年的財政預算案中，提及我們當時正在研究可否每年全面重估應課差餉租值。這個問題本來已不簡單，加上近期物業和租務市場出現波動，情況更形複雜。我們實在需要多一點時間，詳加研究。

凍結收費

138. 最近有不少聲音，要求政府凍結各項收費，但相信各位議員都知道，收費政策的基本原則，是使用服務者應分擔服務的成本。過去多年，我一直大力維護這項原則，理由有二。第一，這項原則公平合理。第二，這項原則讓我們能夠維持低稅率。在這項原則下，我們每年都會大致按通脹調整收費。不過，在特殊情況下，當用特殊措施。這一年，政府應盡可能避免加重個人或工商業的負擔。因此，我會把絕大部分的政府收費凍結在現時水平，為期

12 個月，即時生效。這項措施不適用於各營運基金的商業性質服務收費，因為法例規定，營運基金必須確保收支相抵。凍結收費措施，亦不適用於政府根據收回全部成本原則，向某些公營部門或企業所提供的服務，以及正計劃推出的新收費項目。我仍然恪守“用者自付”的原則，因此，日後考慮調整收費時，也須計及今次凍結收費的影響。不過，我們會繼續致力把服務成本盡量維持在最低水平，而各項收費也會因而盡量減低。為此，我現在宣布，鑑於最近的成本檢討結果，客運碼頭的乘客上船費會由 25 元減至 18 元，減幅為 28%。

139. 凍結收費會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少約 1.6 億元。調低乘客上船費則會令政府在 1998 至 99 年度的收入減少 6,500 萬元，計至 2001 至 02 年度，合共減少 3.35 億元。

建議收入措施的實施

140. 以上是我今年的收入建議。增加燃油稅、煙草稅和甲醇製品的應課稅品稅的建議，將根據今天發出一項《公共收入保障令》，即日生效。我就差餉、股票交易印花稅、資本稅、酒店房租稅、遺產稅和乘客上船費所作的建議，將由今年 4 月 1 日起生效。飛機乘客離境稅將由 1998 年 7 月 6 日起調低。我就薪俸稅和利得稅所作的建議，會按需要由 1998 年 4 月 1 日開始的課稅年度起生效。至於有關豁免印花稅的其他建議，則會在所需的法例修訂完成後盡快實施。各項建議的詳情，載於本演辭的補編內。

總結

141. 我今天下午提出的各項收入建議，會令政府在 1998 至 99 年度減少超過 136 億元的收入，計至 2001 至 02 年度，則減少接近 1,000 億元收入。來年經濟展望雖然未許樂觀，但本港經濟根基素來穩固，而我們一向審慎理財，所以仍有能力負擔這樣大幅度的寬減措施。我深信從這一系列建議，各位都深切理解到，在經濟前景不明朗的環境之中，以及必須維持公共財政穩健的情況下，政府是會以積極、認真的態度，採取種種措施，藏富於民，致力加強本港工商業的競爭力，並減輕個人和家庭的負擔，共同度過這些陰晴不定的日子。

142. 今天這份財政預算案，不會即時把香港的經濟憂慮一掃而空。本港現時

面對的經濟氣候，受制於外圍發生的事件。對於這些事件，我們難以控制，更無法改變。對香港本身，我所作的預測和訂立的目標則必須針對情況，以務實為本。同時，政府更有責任落實《基本法》的保證，確保社會保持自由開放，堅守自由市場經濟原則。

143. 這份預算案帶給我們的是一系列全面而互相協調的措施，確保：

- 行政長官在施政報告所作的一切新開支承諾，都可以實現，因此即使面對目前困境，我們仍會在基礎設施、房屋及教育方面，作長遠投資，積極為香港作好準備，迎接新機會來臨；
- 在這個艱難的年度結束時，大部分稅項都會減輕；
- 每一個為應付居所按揭供款而感到吃力的薪俸稅納稅人，都可獲得稅項寬減；
- 差不多每一個差餉繳納人的差餉數額都會減少；
- 每一間公司的稅務負擔都會減輕；
- 本港更能吸引投資，從而提高競爭力，改善本港未來的經濟表現；
- 個人薪俸稅結構更公平，稅階遞進幅度更溫和，也更平穩，並透過稅項寬減，鼓勵市民照顧和供養長者和殘疾親屬；
- 本港維持雄厚的財政結餘，使我們在未來數年可以繼續投資社會，造福市民，並可以保持充足儲備，即使日後再有突發事件，也可從容應變；
- 還有最重要的一點，就是確保我們貫徹執行審慎理財政策，而且切實遵守《基本法》內與財政預算有關的條文。

144. 今天發表的財政預算案，亦有助向全世界顯示，香港的經濟與亞洲其他地方截然不同，並未因區內金融風暴的沖擊而一蹶不振，經濟前景亦未至一片暗淡。這是因為我們訂有周詳的計劃，清楚知道各項措施的長遠影響，而且我們是在健全開放、規管完善的制度下辦事。國際社會能了解這些情況，對香港而言，誠屬好事。

145. 要恢復國際投資者的信心，最佳的方法就是維持我們對自己的信心。今年會是荊棘滿途的一年，但過去我們亦經歷過不少風風雨雨，每次都能在困難中奮發自強、茁壯成長。新成立的香港特別行政區，秉承了香港無懼風浪、自強不息的傳統精神。政府亦會堅守一貫的審慎理財原則，有足夠能力在人力和基建方面作更遠大的投資，使香港在世界經濟的波濤起伏中穩定前航。

146. 我今天提出的措施，目的是抓緊香港過往的強處，利用政府可以動用的資源和稅務工具，作出策略性的調整，為工商界和一般市民創出一股新的動力，讓他們更有自信地發展新的經濟領域和爭取更高的成就。這樣，未來香港經濟才得以穩如磐石。

147. 各位議員，現時我們跟亞洲區內其他很多經濟體系一樣，在經歷了幾乎 10 年的驕人增長後，正面對經濟急劇回落帶來的影響。不過，這種情況不會維持很久。我們必定可以突破困阻，安度難關。本港的主要市場，特別是我國內地和美國，依舊興旺。預測 1998 年的經濟仍有增長。積極來看，我們應把這一時的經濟回落，視為調整的機會，養精蓄銳之後，再度衝刺。自怨自艾或諉過於人，均無補於事。亞洲市場雖然不景，但本港的工商界定可從中開拓無窮機會。很多工商界人士雄心勃勃，已開始為下一輪發展，訂定鴻圖大計。本港擁有大量人才，他們各具所長，頭腦靈活，鬥志頑強，無懼挑戰。還有我們的祖國，永遠是我們的強大後盾。香港與內地關係密切，我們正致力在這個優越的基礎上，進一步推動本港經濟蓬勃發展。我們制訂了避免雙重課稅安排，在開拓內地與香港之間商貿活動的新領域方面，邁出了重要的第一步。

148. 這份預算案顯示，政府定會與市民攜手並肩，共度時艱。不空談，不抱怨，實事求是，埋頭苦幹。我們不但開列了龐大的投資計劃，還提出了一系列切合實際的措施，利民紓困；更會採取種種行動，加強本港的競爭優勢，使經濟可持續增長。我和所有公務員同事，定必與全港市民甘苦與共。跟各位議員一樣，我們深切體會到市民目前的憂慮。我們必須同心協力，竭盡所能，克服困難，共創美好將來。主席，這數個月來，很多人對我說：“Donald，要看你了。”我今天想透過主席向各位議員說：“各位議員，現在看你們了。”（眾笑）

主席：我現在向各位提出的待議議題是：《1998 年撥款條例草案》予以二讀。

按照《議事規則》第 68 及 72 條，《1998 年撥款條例草案》的二讀辯論現在中止待續。在該條例草案的二讀辯論恢復前，現將預算草案交由財務委員會審核。

下次會議

NEXT MEETING

主席：按照《議事規則》，我現在宣布休會。本會在 1998 年 2 月 25 日星期三下午 2 時 30 分續會。

臨時立法會遂於下午 4 時 15 分休會。

Adjourned accordingly at fifteen minutes past Four o'clock.

表 1

恒生指數

表 2

本地生產總值
(與上年同期比較的實質增長率)

表 3

消費物價指數
(與上年同期比較的增長率)

表 4

製造業的勞工生產力
(1991 年 3 月=100)

表 5

1997 年 1 月 1 日至 1998 年 2 月 4 日
各地股市指數的跌幅（按美元計算）

表 6

按政府開支和 M1 貨幣供應訂定的指引與財政儲備的比較

表 7

自採用中期預測以來政府開支累積增長與
本地生產總值累積增長的比較

表 8

實際稅率比較
(有兩名子女的夫婦)